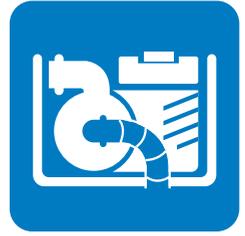




**OWNER'S MANUAL**



 Read this manual carefully before operating this machine.

**YP20G**  
**YP30G**



**Read this manual carefully before operating this machine. This manual should stay with this machine if it is sold.**

## **INTRODUCTION**

Congratulations on your purchase of your new Yamaha.

This manual will provide you with a good basic understanding of the operation and maintenance of this machine.

If you have any questions regarding the operation or maintenance of your machine, please consult a Yamaha dealer.

**YP20G/YP30G  
OWNER'S MANUAL  
© 2015 by Yamaha Motor Powered  
Products Co., Ltd.  
1st Edition, January 2015  
All rights reserved.  
Any reprinting or unauthorized use  
without the written permission of  
Yamaha Motor Powered  
Products Co., Ltd.  
is expressly prohibited.  
Printed in China**

## IMPORTANT MANUAL INFORMATION

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations.



**This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.**

### **WARNING**

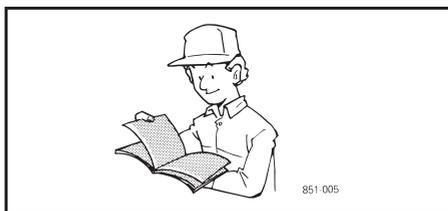
**A WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.**

### **NOTICE**

**A NOTICE indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the machine or other property.**

### **TIP**

**A TIP provides key information to make procedures easier or clearer.**



### **WARNING**

**PLEASE READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL COMPLETELY BEFORE OPERATING THE MACHINE.**

### **TIP**

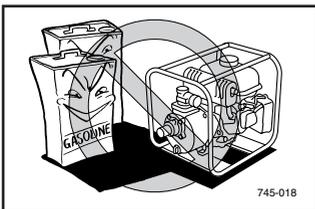
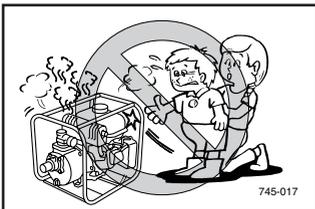
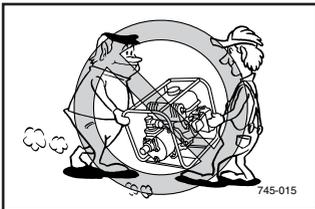
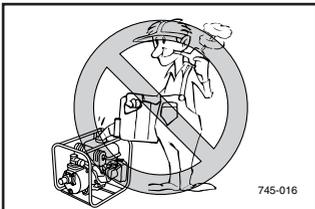
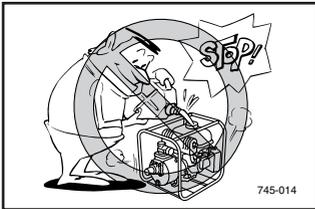
- Yamaha continually seeks advancements in product design and quality. Therefore, while this manual contains the most current product information available at the time of printing, there may be minor discrepancies between your machine and this manual. If there is any question concerning this manual, please consult a Yamaha dealer.
- This manual should be considered a permanent part of this machine and should remain with this machine when resold.

\* Product and specifications are subject to change without notice.

# CONTENTS

<b>SAFETY INFORMATION</b> .....	1	<b>SPECIFICATIONS</b> .....	30
Exhaust fumes are poisonous.....	1	Dimensions .....	30
Fuel is highly flammable and poisonous.....	1	Engine .....	30
Engine and muffler may be hot .....	1	Pump.....	30
<b>LOCATION OF IMPORTANT LABELS</b> .....	3	<b>CONSUMER INFORMATION</b> .....	31
<b>DESCRIPTION</b> .....	4	Identification number records.....	31
<b>CONTROL FUNCTION</b> .....	5	Machine identification.....	31
Oil warning light (Red).....	5	<b>EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM AND COMPONENTS</b> .....	32
Engine switch .....	5	<b>WIRING DIAGRAM</b> .....	33
Throttle lever .....	5	<b>RUBBER MOUNT INSTALLATION</b> ....	34
Fuel cock lever .....	6		
Choke lever .....	6		
Recoil starter.....	6		
<b>PREPARATION</b> .....	7		
Fuel .....	7		
Engine oil .....	8		
Water hose installation .....	9		
Water priming.....	10		
<b>PRE-OPERATION CHECK</b> .....	11		
Pre-operation check .....	11		
<b>OPERATION</b> .....	12		
Preparation for operation.....	12		
Water priming .....	12		
Starting the engine.....	13		
Stopping the engine .....	14		
Drain water after use .....	15		
High altitude operation .....	15		
<b>PERIODIC MAINTENANCE</b> .....	16		
Maintenance chart .....	16		
Spark plug inspection.....	17		
Carburetor adjustment .....	18		
Water leakage check.....	18		
Engine oil replacement.....	18		
Air filter .....	20		
Fuel cock.....	21		
Fuel tank filter.....	22		
Muffler screen and spark arrester ....	22		
Troubleshooting.....	24		
<b>STORAGE</b> .....	27		
Drain the fuel.....	27		
Engine .....	29		

## SAFETY INFORMATION



### Exhaust fumes are poisonous

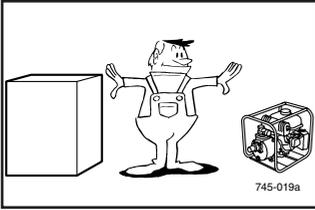
- Using a water pump indoors CAN KILL YOU IN MINUTES. Engine exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.
- NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.
- Only use OUTSIDE and far away from windows, doors, and vents.

### Fuel is highly flammable and poisonous

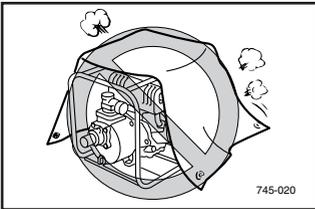
- Always turn off the engine when refuelling.
- Never refuel while smoking or in the vicinity of an open flame.
- Take care not to spill any fuel on the engine or muffler when refuelling.
- Do not leave the water pump inside the vehicle or in the trunk.
- If you swallow any fuel, inhale fuel vapor, or allow any to get in your eye(s), see your doctor immediately. If any fuel spills on your skin or clothing, immediately wash with soap and water and change your clothes.
- When operating or transporting the water pump, be sure it is kept upright. If it tilts, fuel may leak from the carburetor or fuel tank.

### Engine and muffler may be hot

- Place the water pump in a place where pedestrians or children are not likely to touch the water pump.
- Do not place any flammable materials near the exhaust outlet during operation.



- In order to prevent overheating, ensure adequate airflow by keeping the machine at least 1 m (3 ft) from objects or other equipment.



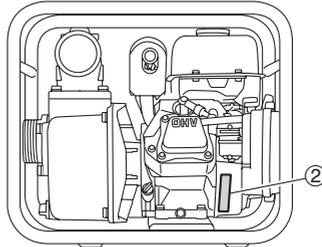
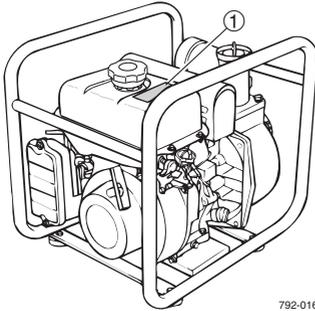
- Do not operate the engine with a dust cover or other objects covering it.
- When covering the water pump, be sure to do so only after the engine and muffler have completely cooled down.

# LOCATION OF IMPORTANT LABELS

Please read the following labels carefully before operating this water pump.

**TIP** \_\_\_\_\_

Maintain or replace safety and instruction labels, as necessary.



792-016

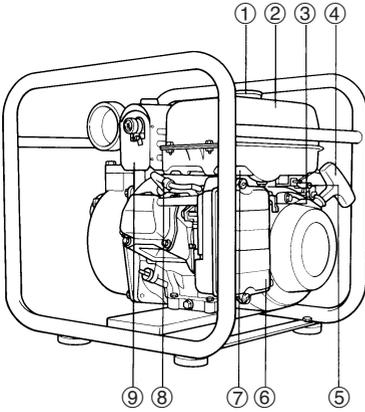
①

<h2 style="margin: 0;">WARNING</h2> <ul style="list-style-type: none"> <li>● READ THE OWNER'S MANUAL AND ALL LABELS BEFORE OPERATING.</li> <li>● ONLY OPERATE IN WELL VENTILATED AREAS. EXHAUST GAS CONTAINS POISONOUS CARBON MONOXIDE.</li> <li>● CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.</li> <li>● STOP ENGINE BEFORE REFUELING.</li> <li>● DO NOT OPERATE NEAR FRAMMABLE MATERIALS.</li> <li>● KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.</li> </ul>	<h2 style="margin: 0;">AVERTISSEMENT</h2> <ul style="list-style-type: none"> <li>● LISEZ LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE ET TOUTES LES ÉTIQUETTES AVANT L'UTILISATION.</li> <li>● NE FAITES FONCTIONNER QUE DANS DES LIEUX BIEN AÉRÉS. LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT CONTIENNENT DU MONOXYDE DE CARBONE NOCIF.</li> <li>● VÉRIFIEZ QU'IL N'Y A PAS DE FUITES DE CARBURANT OU DE CARBURANT RENVERSÉ.</li> <li>● ARRÊTEZ LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN.</li> <li>● NE PAS UTILISER PRÈS DE MATÉRIEL INFLAMMABLES.</li> <li>● GARDEZ L'APPAREIL AU SEC EN TOUTES CIRCONSTANCES.</li> </ul> <p style="text-align: right; font-size: small;">7CN-F4162-60</p>
--	--

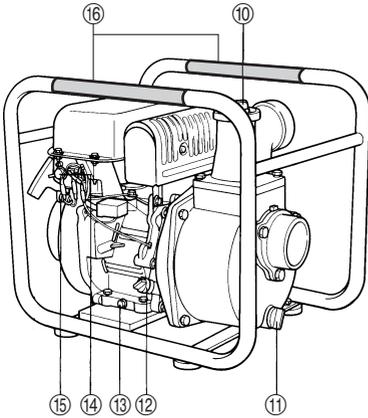
②

<p><b>EMISSION CONTROL INFORMATION</b> YAMAHA MOTOR CO.,LTD.</p> <p>THIS ENGINE MEETS U.S. EPA EXH / EVP REGS AND CALIFORNIA EXH / EVP SI SORE REGS FOR ****.</p> <p>EMISSION COMPLIANCE PERIOD : *** HOURS</p> <p>EF : *****</p> <p>EVAP F CARB : *****</p>	<p><b>YAMAHA</b></p> <p>EM</p>	<p>The air index of this engine is 3</p> <table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 10%;">0</td> <td style="width: 10%;">2</td> <td style="width: 10%;">4</td> <td style="width: 10%;">6</td> <td style="width: 10%;">8</td> <td style="width: 10%;">10</td> </tr> <tr> <td colspan="3">MOST CLEAN</td> <td colspan="3">LEAST CLEAN</td> </tr> </table> <p><b>FOR EXTENDED</b></p> <p>Check owner's manual for further details.</p> <p>No other adjustments needed.</p>	0	2	4	6	8	10	MOST CLEAN			LEAST CLEAN		
0	2	4	6	8	10									
MOST CLEAN			LEAST CLEAN											

## DESCRIPTION



- ① Fuel tank cap
- ② Fuel tank
- ③ Fuel cock
- ④ Recoil starter
- ⑤ Throttle lever
- ⑥ Air filter case cover
- ⑦ Choke lever
- ⑧ Spark plug
- ⑨ Muffler
- ⑩ Priming plug
- ⑪ Water drain plug
- ⑫ Oil filler cap
- ⑬ Oil drain bolt
- ⑭ Engine switch
- ⑮ Oil warning light
- ⑯ Carrying handle



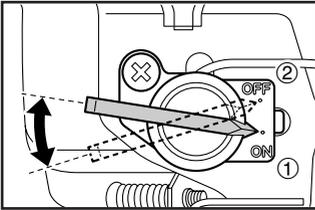
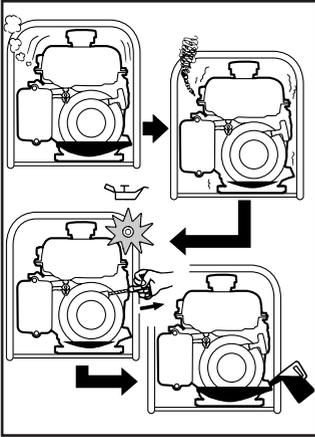
## CONTROL FUNCTION

### Oil warning light (Red)

When the oil level falls below the lower level, the oil warning light comes on and then the engine stops automatically. Unless you refill with oil, the engine will not start again.

#### TIP

If the engine stalls or does not start, turn the engine switch to "ON" (ON) and then pull the recoil starter. If the oil warning light flickers for a few seconds, the engine oil is insufficient. Add oil and restart.



### Engine switch

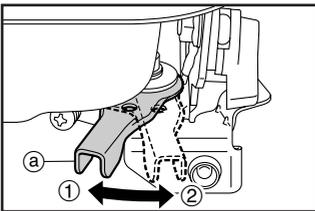
The engine switch controls the ignition system.

#### ① "ON" (ON)

Ignition circuit is switched on.  
The engine can be started.

#### ② "OFF" (OFF)

Ignition circuit is switched off.  
The engine will not run.



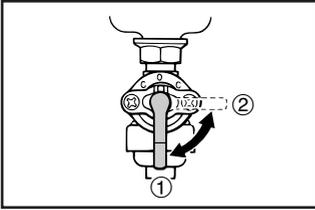
### Throttle lever

The throttle lever controls the engine speed. Move the throttle lever in direction ② to increase engine speed. Move the throttle lever in direction ① to decrease engine speed.

a) Throttle lever

### NOTICE

Always check throttle operation before starting the engine.



### Fuel cock lever

The fuel cock supplies fuel from the fuel tank to the carburetor.

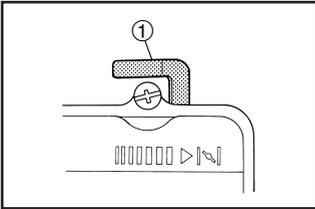
The fuel cock has two positions.

#### ① ON

With the lever in this position, fuel flows to the carburetor. Normal using is done with the lever in this position.

#### ② OFF

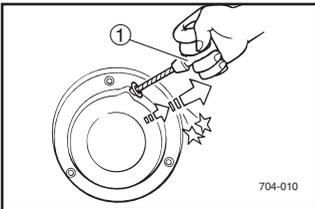
With the lever in this position, fuel will not flow. Always turn the lever to this position when the engine is not running.



### Choke lever

Starting a cold engine requires a richer air-fuel mixture, which is supplied by the choke lever.

#### ① Choke lever



### Recoil starter

The recoil starter is used to start the engine.

Pull the recoil starter slowly until it is engaged, then pull it briskly.

#### ① Recoil starter handle

### NOTICE

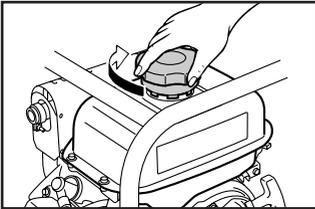
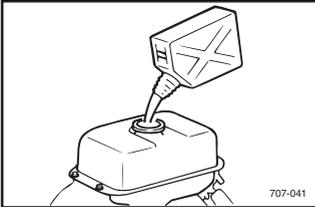
- Pull the recoil starter handle straight.
- Return the recoil starter handle slowly.
- Do not touch the recoil starter handle while the water pump is operating.

## PREPARATION

### Fuel

#### **WARNING**

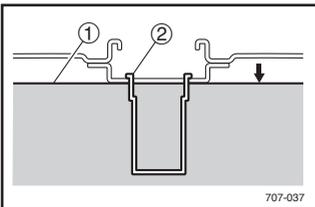
- Fuel is highly flammable and poisonous. Check “SAFETY INFORMATION” (See page 1) carefully before filling.
- Do not overfill the fuel tank, otherwise it may overflow when the fuel warms up and expands.
- Wipe up any spilled fuel immediately.
- After fill the fuel, make sure the fuel tank cap is tightened securely.



1. Stop the engine.
2. Place the water pump on a level surface.
3. Remove the fuel tank cap.
4. Check the fuel level.
5. If low, fill the tank with fuel.

#### **NOTICE**

- Immediately wipe off spilled fuel with a clean, dry, soft cloth, since fuel may deteriorate painted surfaces or plastic parts.
- Use only unleaded gasoline. The use of leaded gasoline will cause severe damage to internal engine parts.



Make sure there is sufficient fuel in the tank. When refueling, be sure to fill the tank up to the bottom edge of the fuel tank filter.

- ① Fuel level
- ② Fuel tank filter

Your Yamaha engine has been designed to use regular unleaded gasoline with a pump octane number  $((R + M)/2)$  of 86 or higher, or research octane number of 91 or higher.

Recommended fuel:  
Unleaded gasoline  
Fuel tank capacity:  
Total:  
4.0 L (1.06 US gal, 0.88 Imp gal)

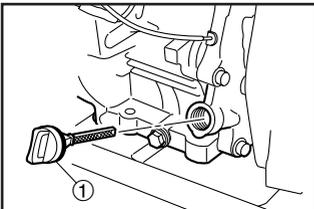
## Engine oil

### **NOTICE**

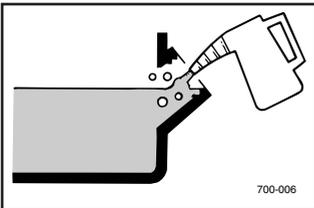
**The water pump has been shipped without engine oil. Do not start the engine until you have filled it with the sufficient engine oil.**

1. Place the water pump on a level surface.
2. Remove the oil filler cap.

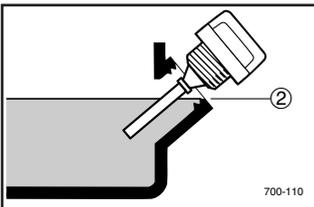
① Oil filler cap

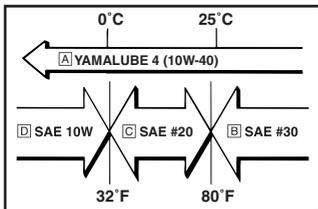


3. Fill the specified amount of the recommended engine oil, and then install and tighten the oil filler cap.



② Correct level



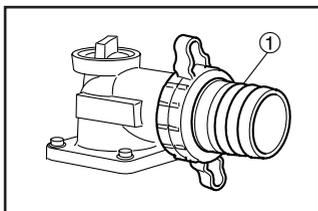


Recommended engine oil:

- A** YAMALUBE 4 (10W-40), SAE 10W-30 or 10W-40
- B** SAE #30
- C** SAE #20
- D** SAE 10W

Recommended engine oil grade:  
API Service SE type or higher

Engine oil quantity:  
0.6 L (0.63 US qt, 0.53 Imp qt)



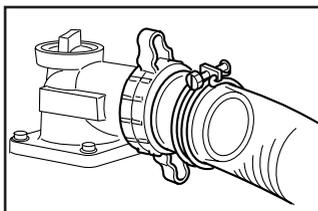
### Water hose installation

1. Install the hose joint to the pump.

① Hose joint

#### **NOTICE**

**When installing the joint to the pump, be sure the gasket is in place.**



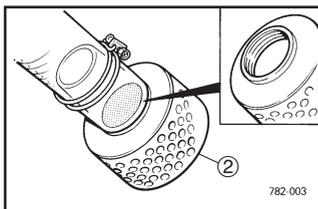
2. Connect the hoses on the joints with clamp.

3. Connect the strainer on the inlet hose end.

② Strainer

#### **NOTICE**

- Be sure the hoses are installed securely or air leak will occur and water will not be drawn up.
- Be sure the strainer is installed or pump damage may occur.



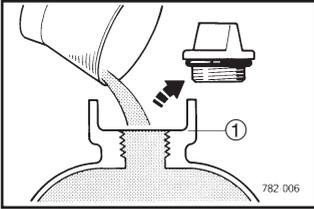
782-003

#### **NOTICE**

**Install the strainer**

**A) 50 mm (2 in) suction port diameter for YP20G  
or**

**B) 80 mm (3 in) suction port diameter for YP30G  
both with filtering perforations 8 mm (0.31 in) or  
less in diameter.**



### Water priming

Make sure the water is at pump casing upper level. Add water as necessary.

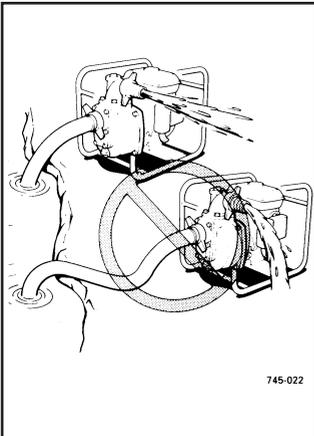
① Upper level

### **NOTICE**

**Be sure the pump is filled up with water before starting the engine or mechanical seal damage will occur.**

### **TIP**

- Place the water pump on a secure, flat and level surface as near to the water to be pumped as possible.
- The higher the water pump is from the water surface (more suction head), the longer it will take to prime and the lesser pump output (discharge head) will be.



## PRE-OPERATION CHECK



**If any item in the Pre-operation check is not working properly, have it inspected and repaired before operating the water pump.**

---

The condition of a water pump is the owner's responsibility. Vital components can start to deteriorate quickly and unexpectedly, even if the water pump is unused.

### **TIP**

---

Pre-operation checks should be made each time the water pump is used.

---

### **Pre-operation check**

#### **Fuel (See page 7)**

- Check fuel level in fuel tank.
- Refuel if necessary.

#### **Fuel line**

- Check fuel hose for crack or damage.
- Replace if necessary.

#### **Engine oil (See page 8)**

- Check oil level in engine.
- If necessary, add recommended oil to specified level.
- Check water pump for oil leakage.

#### **The point where abnormality was recognized by use**

- Check operation.
- If necessary, consult a Yamaha dealer.

## OPERATION

### **!** WARNING

Never operate the water pump in a closed area or it may cause unconsciousness and death within a short time. Operate the engine in a well ventilated area.

---

### NOTICE

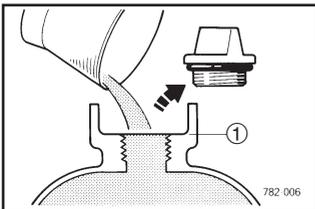
The water pump has been shipped without engine oil. Do not start the engine until you have filled it with the sufficient engine oil.

---

### Preparation for operation

Choose the best location for the water pump to perform the pumping job. Place the pump on a flat, level surface as near as possible to the water to be pumped. Connect the hoses properly (See page 9).

Pumping performance is affected by various factors including the length of the hoses and the vertical height from the water surface to the pump (suction head) and from the pump to the end of the discharge hose (discharge head). As the height of the pump from the water surface increases the time necessary to prime the pump will increase and the discharge from the pump will decrease. Do not exceed maximum Total head and Suction head specifications for your water pump (See page 30).



### Water priming

Before starting the engine, make sure water is at the pump casing upper level. Add clean water as necessary.

① Upper level

### NOTICE

Be sure the pump is filled up with water before starting the engine or mechanical seal damage will occur.

---

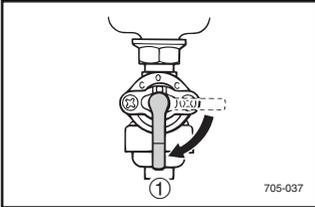
## Starting the engine

### **NOTICE**

---

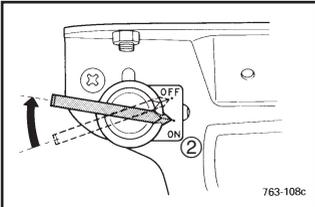
Be sure the pump is filled up with water before starting the engine.

---



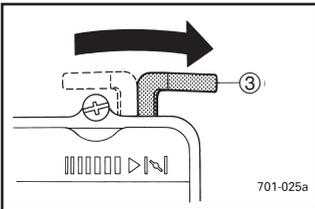
1. Turn the fuel cock lever to the ON.

① ON



2. Turn the engine switch to the “ON” (ON).

② “ON” (ON)



3. Turn the choke lever to the “|”.

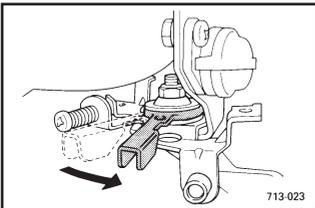
③ Choke lever

### **TIP**

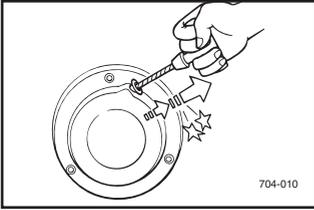
---

The choke is not required to start a warm engine.  
Turn the choke lever to the operating position.

---



4. Move the throttle lever slightly to right.



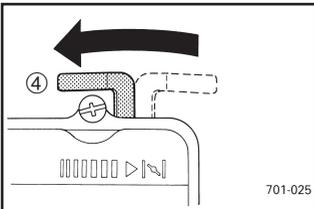
5. Pull the recoil starter slowly until it is engaged, then pull it briskly.

**! WARNING**

**Be careful to use the recoil starter. In rare cases, the recoil starter handle can be drawn back quickly by the engine kickback.**

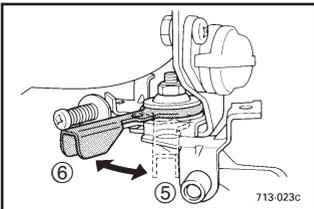
**TIP**

Grasp the carrying handle firmly to prevent the water pump from falling over when pulling the recoil starter.



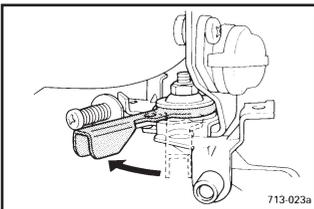
6. After the engine starts, warm up the engine until the engine does not stop when the choke lever is returned to the original position.

- ④ Original position



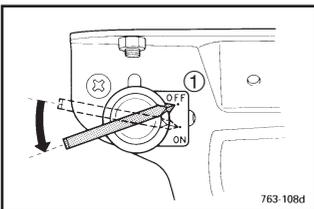
7. Set the throttle lever in desired position.

- ⑤ Increase engine speed
- ⑥ Decrease engine speed



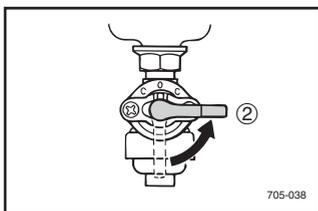
**Stopping the engine**

1. Move the throttle lever fully to left.



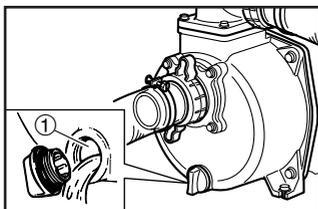
2. Turn the engine switch to the "OFF" (OFF).

- ① "OFF" (OFF)



3. Turn the fuel cock lever to the OFF.

② OFF



### Drain water after use

After use, open the drain plug to drain remaining water from the casing.

#### **NOTICE**

---

**Unless the casing is drained before storage, the pump can be severely damaged by freezing water if temperatures drop to 0 °C (32 °F) or below.**

---

① Drain port

### High altitude operation

This engine may require a high altitude carburetor kit to ensure correct engine operation at altitudes above 4000 ft. (1219 meters). If you operate your engine at altitudes above 4000 ft. (1219 meters) consistently, have your local Yamaha dealer perform the necessary carburetor modification. This engine should be operated in its original configuration below 4000 ft. (1219 meters) as damage may occur if high altitude carburetor kit is installed and operated below 4000 ft. (1219 meters).

# PERIODIC MAINTENANCE

## Maintenance chart

Regular maintenance is most important for best performance and safe operation.



**Stop the engine before starting maintenance work.**

No.	Item	Remarks	Pre-operation check (daily)	Every			
				Initial 1 month or 20 Hr	3 month or 50 Hr	6 month or 100 Hr	12 month or 300 Hr
1.	** Spark plug	Check condition, adjust gap and clean. Replace if necessary.			●		
2.	Engine oil	Check oil level.	●				
		Replace.		●		●	
3.	** Air filter	Clean. Replace if necessary.			●		
4.	Fuel tank filter	Clean fuel cock and fuel tank filter. Replace if necessary.				●	
5.*	** Valve clearance	Check and adjust when engine is cold.					●
6.	Fuel line	Check fuel hose for cracks or damage. Replace if necessary.	●				
7.*	** Crankcase breather system	Check breather hose for cracks or damage. Replace if necessary.					●
8.*	** Idle speed	Check and adjust engine idle speed.					●
9.	** Exhaust system	Check for leakage. Retighten or replace gasket if necessary.	●				
		Check muffler screen and spark arrester. Clean or replace if necessary.					●
10.	** Choke lever	Check choke operation.	●				
11.*	Cooling system	Check fan damage.				●	
12.	Starting system	Check recoil starter operation.	●				
13.*	** Decarbonization	More frequently if necessary.		After every 500 Hrs.			
14.	Water pump	Check for leakage. Retighten or replace O-ring and/or gasket.	●				
15.*	Fittings/Fasteners	Check all fittings and fasteners. Correct if necessary.				●	

\* : It is recommended that these items be serviced by a Yamaha dealer.

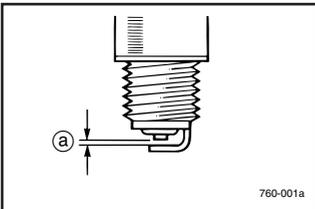
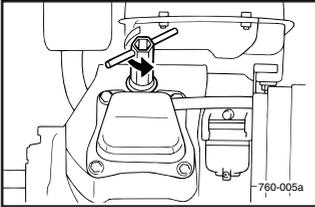
\*\* : Related to emission control system.

## NOTICE

**Use only Yamaha specified genuine parts for replacement. Ask an authorized Yamaha dealer for further attention.**

## Spark plug inspection

The spark plug is an important engine component, which should be checked periodically.



1. Remove the spark plug cap and the spark plug.
2. Check for discoloration and remove the carbon. The porcelain insulator around the center electrode of spark plug should be a medium-to-light tan color.
3. Check the spark plug type and gap.

Standard spark plug:  
BPR4ES (NGK)  
Spark plug gap:  
0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

Ⓐ Gap

### TIP

The spark plug gap should be measured with a wire thickness gauge and, if necessary, adjusted to specification.

4. Install the spark plug, and then tighten it.

Spark plug tightening torque:  
20 Nm (2.0 m·kgf, 14 ft·lbf)

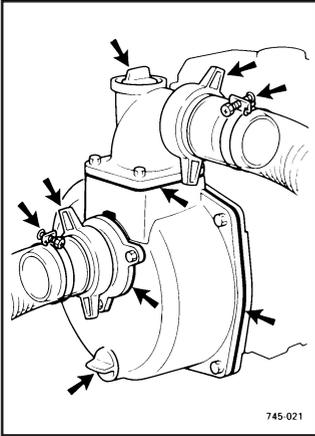
### TIP

If a torque wrench is not available when installing a spark plug, a good estimate of the correct torque is 1/4–1/2 turn past finger tight. However, the spark plug should be tightened to the specified torque as soon as possible.

5. Install the spark plug cap.

## Carburetor adjustment

The carburetor is a vital part of the engine. Adjusting should be left to a Yamaha dealer with the professional knowledge, specialized data, and equipment to do so properly.



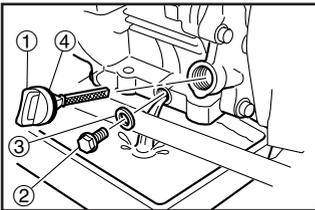
## Water leakage check

Check for water leakage from water pump.  
Retighten the bolts, plugs, band, and hose joints.  
Replace O-rings and/or gaskets if necessary.

## Engine oil replacement



**Avoid draining the engine oil immediately after stopping the engine. The oil is hot and should be handled with care to avoid burns.**



1. Place the water pump on a level surface and warm up the engine for several minutes. Then stop the engine and turn the fuel cock lever to OFF.

2. Remove the oil filler cap.

① Oil filler cap

3. Place an oil pan under the engine. Remove the oil drain bolt and the gasket so that the oil can be completely drained.

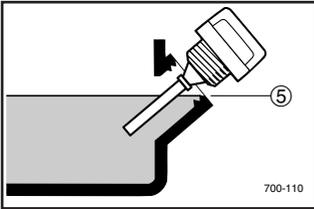
② Oil drain bolt

③ Gasket

④ O-ring

4. Check the oil drain bolt, the oil filler cap and the O-ring. Replace them if damaged.
5. Install a new gasket and the oil drain bolt and then tighten the bolt.

Oil drain bolt tightening torque:  
17 Nm (1.7 m-kgf, 12 ft-lbf)



6. Add engine oil to the correct level.

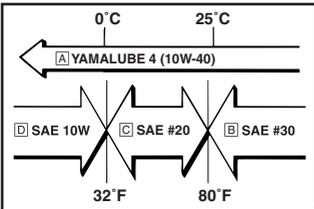
⑤ Correct level

Recommended engine oil:

- A YAMALUBE 4 (10W-40),  
SAE 10W-30 or 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

Recommended engine oil grade:  
API Service SE type or higher

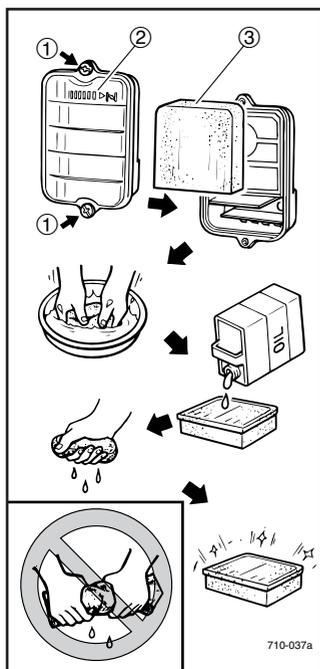
Engine oil quantity:  
0.6 L (0.63 US qt, 0.53 Imp qt)



**NOTICE**

**Be sure no foreign material enters the crankcase.**

7. Install the oil filler cap.



## Air filter

1. Remove the screws, and then remove the air filter case cover.

2. Remove the foam element.

- ① Screw
- ② Air filter case cover
- ③ Foam element

3. Wash the foam element in solvent and dry it.

### **WARNING**

**Never use solvent while smoking or in the vicinity of an open flame.**

4. Oil the foam element and squeeze out excess oil. The foam element should be wet but not dripping.

Recommended oil:  
Foam-air-filter oil or engine oil (See page 19)

### **NOTICE**

**Do not wring out the foam element when squeezing it. This could cause it to tear.**

5. Insert the foam element into the air filter case.

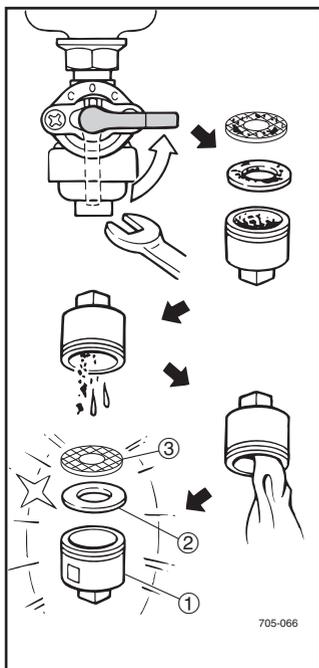
### **NOTICE**

**The engine should never run without the foam element; excessive piston and cylinder wear may result.**

### **TIP**

Be sure the foam element sealing surface matches the air filter so there is no air leak.

6. Install the air filter case cover and tighten the screws.



## Fuel cock

**! WARNING**

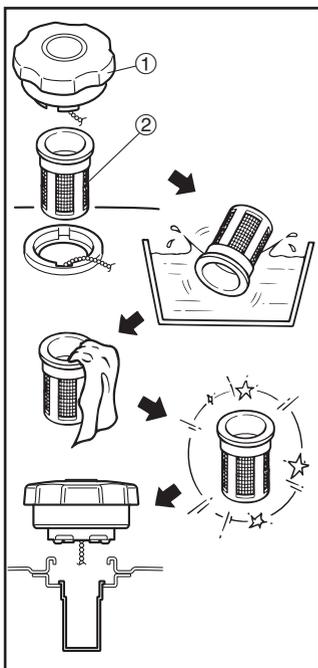
**Never use the gasoline while smoking or in the vicinity of an open flame.**

1. Stop the engine.
2. Turn the fuel cock lever to OFF.
3. Remove the fuel cock cup, the gasket and the fuel strainer.
4. Clean the cup and the fuel strainer with gasoline and wipe it off.
5. Check the gasket. Replace it if damaged.
6. Install the fuel strainer, the gasket and the fuel cock cup.

**! WARNING**

**Be sure the fuel cock cup is tightened securely.**

- ① Fuel cock cup
- ② Gasket
- ③ Fuel strainer



## Fuel tank filter



**WARNING**

Never use the gasoline while smoking or in the vicinity of an open flame.

1. Remove the fuel tank cap and the fuel tank filter.

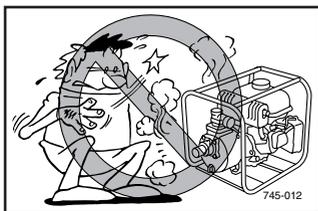
- ① Fuel tank cap
- ② Fuel tank filter

2. Clean the fuel tank filter with gasoline.  
Replace it if damaged.
3. Wipe the fuel tank filter and insert it.
4. Install the fuel tank cap.



**WARNING**

Be sure the fuel tank cap is tightened securely.



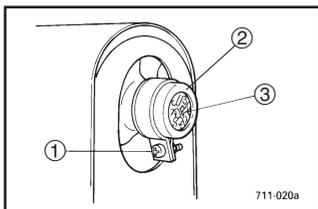
## Muffler screen and spark arrester



**WARNING**

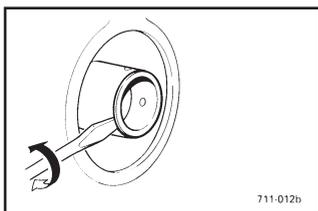
The engine and muffler will be very hot after the engine has been run.

Avoid touching the engine and muffler while they are still hot with any part of your body or clothing during inspection or repair.

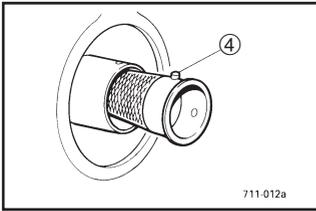


1. Loosen the screw and then remove the muffler cap and the muffler screen.

- ① Screw
- ② Muffler cap
- ③ Muffler screen

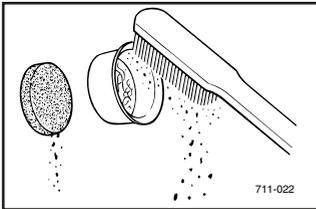


2. Use a flathead screw driver to pry the spark arrester out from the muffler.



3. Remove the spark arrester.

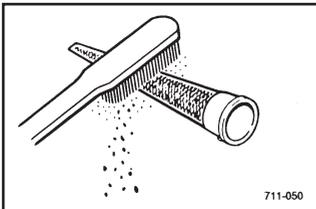
④ Spark arrester



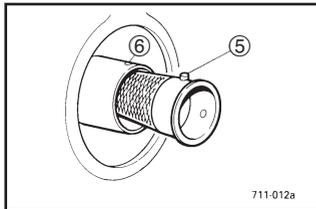
4. Remove the carbon deposits on the muffler screen and spark arrester using a wire brush.

**NOTICE**

**When cleaning, use the wire brush lightly to avoid damaging or scratching of the muffler screen and spark arrester.**



5. Check the muffler screen and spark arrester. Replace them if damaged.



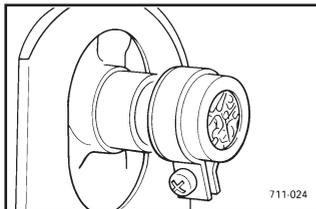
6. Install the spark arrester.

**TIP**

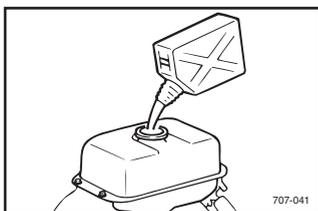
Align the spark arrester projection with the hole in the muffler pipe.

⑤ Projection

⑥ Hole



7. Install the muffler screen and the muffler cap and then tighten the screw.



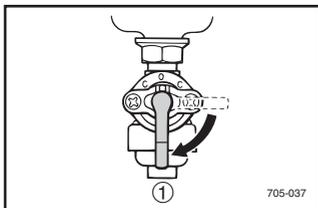
## Troubleshooting

### Engine won't start

1. Fuel systems
  - No fuel supplied to combustion chamber.
    - No fuel in tank .... Supply fuel.
    - Fuel in tank .... Fuel cock lever to ON.

#### ① ON

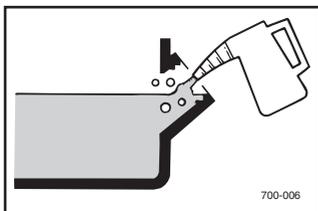
- Clogged fuel line .... Clean fuel line.
- Foreign matter in fuel cock .... Clean fuel cock.
- Clogged carburetor .... Clean carburetor.



#### 2. Engine oil system

Insufficient

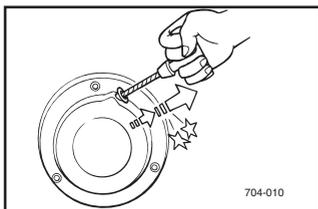
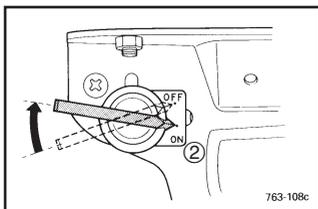
- Oil level is low .... Add engine oil.



#### 3. Electrical systems

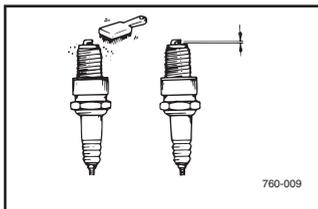
- Engine switch to "ON" (ON) and pull the recoil starter.

#### ② "ON" (ON)



Poor spark

- Spark plug dirty with carbon or wet .... Remove carbon or wipe spark plug dry.
- Faulty ignition system .... Consult a Yamaha dealer.



#### 4. Compression

Insufficient

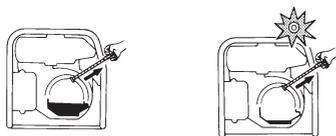
- Worn out piston and cylinder .... Consult dealer.
- Loose cylinder head nuts .... Tighten nuts properly.
- Damaged gasket .... Replace gasket.

#### **Water does not draw up**

- Loosened priming and/or drain plugs .... Tighten.
- Loosened hose joint and/or band .... Tighten.
- Damaged O-ring and/or gaskets .... Replace.
- Damaged mechanical seal .... Consult dealer.

**A** ENGINE DOES NOT START

**B** Turn the engine switch to “ON” (ON), then pull the recoil starter and check if the oil warning light flickers.

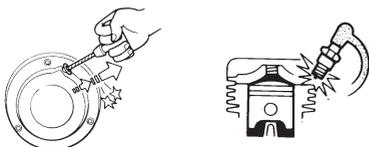


**C** Does not flicker      **D** Flickers

**E** Check engine oil level.

<b>F</b> OK	<b>G</b> Level low
Consult a Yamaha dealer.	Add engine oil.

**H** Pull the recoil starter and check the spark plug for spark strength. (See “WARNING”)



**! WARNING**

- To prevent **FIRE HAZARDS** be sure fuel is not present in the spark plug area.
- To prevent **FIRE HAZARDS** be sure to place the spark plug as far away as possible from the spark plug hole and carburetor area.
- To prevent **ELECTRIC SHOCK** do not hold spark plug lead with hand while testing.

**I** OK      **J** Do not spark.

**K** Check the spark plug.

- Type: BPR4ES (NGK)
- Gap: 0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

<b>L</b> Incorrect	<b>M</b> OK
Replace or adjust gap.	Clean the spark plug.

**N** Check the following.

- Fuel cock clogging
- Air filter element clogging.

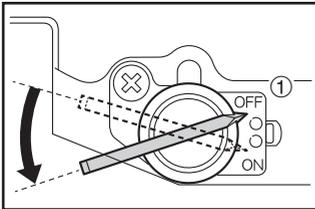
<b>O</b> Clogged
<b>P</b> OK

**Q** Clean or replace; If engine does not start, consult a Yamaha dealer.

**R** Consult a Yamaha dealer.

## STORAGE

Long term storage of your machine will require some preventive procedures to guard against deterioration.



### Drain the fuel

1. Turn the engine switch to “OFF” (OFF).

① “OFF” (OFF)

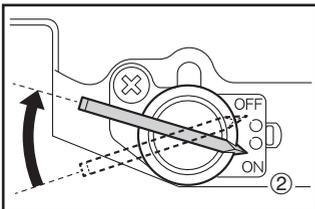
2. Remove the fuel tank cap and fuel tank filter. Extract the fuel from the fuel tank into an approved gasoline container using a commercially available hand siphon. Then, install the fuel tank filter and fuel tank cap.

### WARNING

**Fuel is highly flammable and poisonous. Check “SAFETY INFORMATION” (See page 1) carefully.**

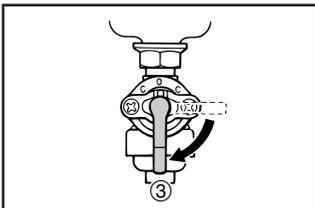
### NOTICE

**Immediately wipe off spilled fuel with a clean, dry, soft cloth, since fuel may deteriorate painted surfaces or plastic parts.**



3. Turn the engine switch to “ON” (ON).

② “ON” (ON)



4. Turn the fuel cock lever to ON.

③ ON

**NOTICE**

---

**Be sure the pump is filled up with water before starting the engine.**

---

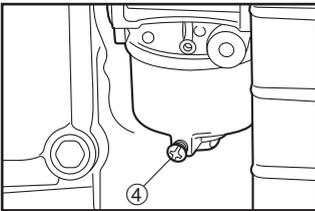
5. Start the engine and leave it run until it stops.  
The engine stops in approximately 20 minutes time by running out of fuel.

**TIP**

---

Duration of the running engine depends on the amount of the fuel left in the tank.

---



6. Drain the fuel from the carburetor by loosening the drain screw on the carburetor float chamber.

④ Drain screw

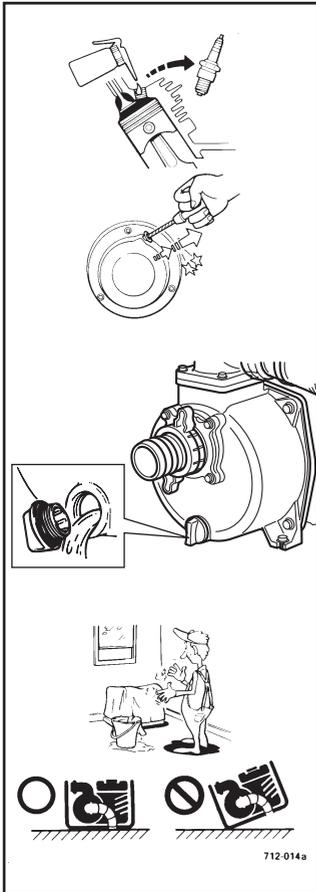
7. Turn the engine switch to "OFF" (OFF).

8. Turn the fuel cock lever to OFF.

9. Tighten the drain screw.

10. Tighten further if any screws, bolts and nuts are loose.





## Engine

1. Remove the spark plug, pour about one table-spoon of engine oil (See page 19) into spark plug hole and reinstall the spark plug. Recoil start the engine by turning over several times (with ignition off) to coat the cylinder walls with oil.
2. Pull the recoil starter until you feel compression. Then stop pulling. (This prevents the cylinder and valves from rusting.)
3. Remove the water drain plug and drain the water. Reinstall the water drain plug after drained the water.
4. Clean exterior of the water pump and apply a rust inhibitor.
5. Store the water pump in a dry, well-ventilated place, with the cover placed over it.
6. The water pump must remain in a vertical position when stored, carried or operated.

712-014a

## SPECIFICATIONS

### Dimensions

	Unit	YP20G	YP30G
Overall length	mm (in)	397 (15.6)	
Overall width	mm (in)	518 (20.4)	
Overall height	mm (in)	478 (18.8)	
Dry weight	kg (lb)	29 (63.9)	30 (66.1)

### Engine

	Unit	YP20G	YP30G
Type		Forced air cooled 4-stroke gasoline OHV	
Cylinder arrangement		Inclined, 1 cylinder	
Displacement	cm <sup>3</sup>	171	
Bore × Stroke	mm (in)	66.0 × 50.0 (2.60 × 1.97)	
Rated output	kW (HP)/rpm	3.3 (4.4)/3,600	
Fuel		Unleaded gasoline	
Fuel tank capacity	L (US gal, Imp gal)	4.0 (1.06, 0.88)	
Engine oil quantity	L (US qt, Imp qt)	0.6 (0.63, 0.53)	
Ignition system		TCI	
Spark plug: Type		BPR4ES (NGK)	
Gap	mm (in)	0.7–0.8 (0.028–0.031)	

### Pump

	Unit	YP20G	YP30G
Caliber	mm (in)	50 (2)	80 (3)
Maximum capacity	L/min (US gal/min, Imp gal/min)	640 (169, 140)	980 (259, 216)
Total head	m (ft)	27 (88.5)	31 (101.7)
Suction head	m (ft)	8 (26.2)	

# CONSUMER INFORMATION

PRI-I.D. NUMBER:

<b>MODEL</b>	
[ ]	
<b>PRI-I.D. CODE</b>	<b>SERIAL No.</b>
[ ]	[ ]

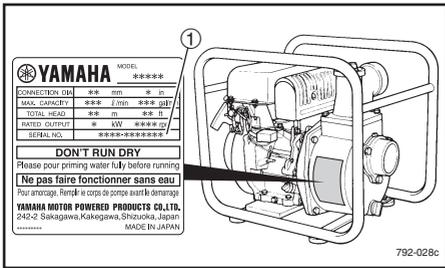
## Identification number records

Record your Primary I.D., and serial numbers in the spaces provided, to assist you in ordering spare parts from a Yamaha dealer.

Also record and keep these I.D. numbers in a separate place in case your machine is stolen.

## Machine identification

The machine serial number is stamped in the location as shown.



① Machine serial number

## TIP

The first three digits of these numbers are for model identification; the remaining digits are the unit production number. Keep a record of these numbers for reference when ordering parts from a Yamaha dealer.

## EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM AND COMPONENTS

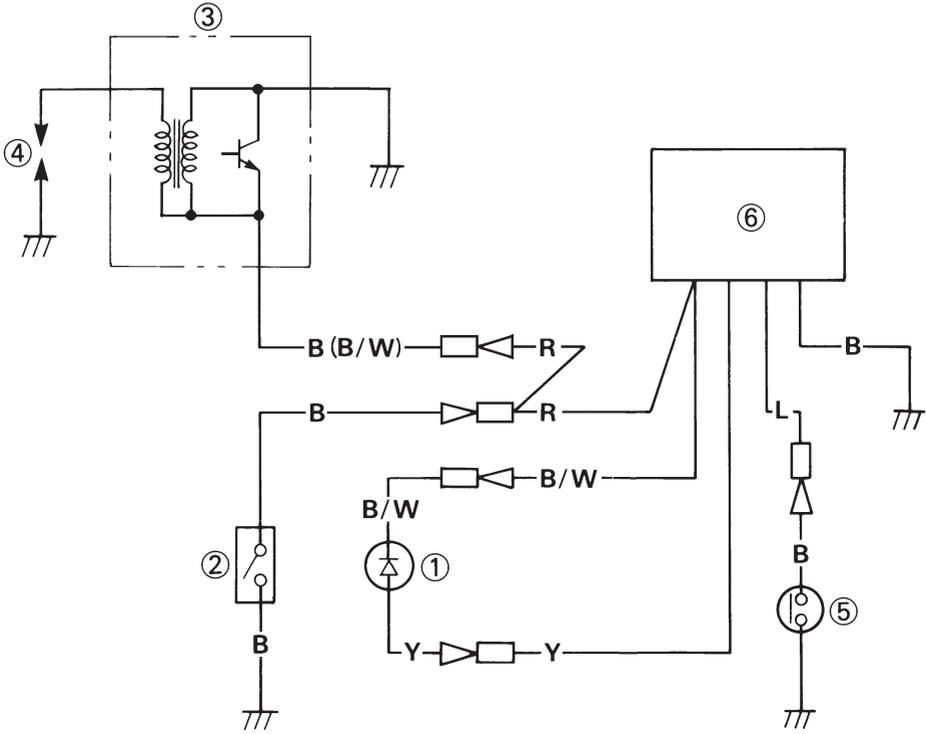
Item	Acronym
• CARB. ASSY., LH. & JT., ..... CARBURETOR2	CARB (Carburetor)
• T.C.I. MAGNETO ASSY. & ..... PLUG, SPARK	EI (Electronic Ignition)
• CRANKCASE1 & HEAD, ..... CYLINDER1	PCV (Positive Crankcase Ventilation)
• AIR FILTER ASSY. ....	ACL (Air Cleaner)
• MUFF., 2, CAP, NET, WIRE2 & ARRESTER, SPARK	

The above items and the corresponding acronyms are provided in accordance with U.S. EPA REGULATIONS FOR NEW NONROAD SPARK-IGNITION NONHANDHELD ENGINES and the CALIFORNIA REGULATIONS FOR 1995 AND LATER SMALL OFF-ROAD ENGINES.

The acronyms conform to the latest version of the SAE's recommended practice document J1930, "Diagnostic Acronyms, Terms, and Definitions For Electrical/Electronic System".

It is recommended that these items be serviced by a Yamaha dealer.

# WIRING DIAGRAM

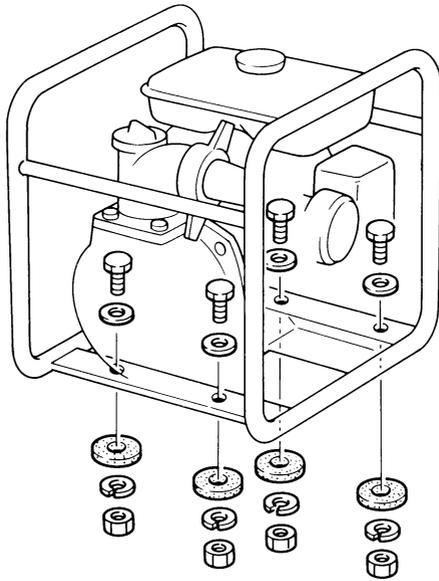


- ① Oil warning light
- ② Engine switch
- ③ TCI unit
- ④ Spark plug
- ⑤ Oil level switch
- ⑥ Oil warning unit

**Color code**

R	Red
Y	Yellow
B	Black
L	Blue
B/W	Black/White

## RUBBER MOUNT INSTALLATION





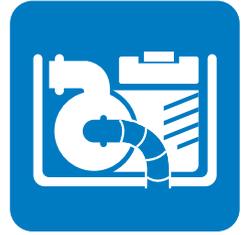
PRINTED IN CHINA

2015•01×1   
(E)

**9CB-F8199-70-E0**



MANUEL D'UTILISATION



 Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation de la machine.

**YP20G**  
**YP30G**



**Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation de la machine. Le manuel doit être remis avec la machine en cas de vente de ce dernier.**

## **INTRODUCTION**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau Yamaha.

Ce manuel vous donnera les renseignements nécessaires à une bonne compréhension de base du fonctionnement et de l'entretien de cette machine.

Si vous avez des questions relatives au fonctionnement ou à l'entretien de votre machine, veuillez prendre contact avec un concessionnaire Yamaha.

**YP20G/YP30G**

**MANUEL D'UTILISATION**

**©2015 par Yamaha Motor Powered  
Products Co., Ltd.**

**1ère Édition, janvier 2015**

**Tous droits réservés.**

**Toute réimpression ou utilisation non  
autorisée sans la permission écrite de la  
Yamaha Motor Powered  
Products Co., Ltd.**

**est formellement interdite.**

**Imprimé en Chine**

# INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE MANUEL

Des informations particulièrement importantes dans ce manuel sont caractérisées par les notations suivantes.



Il s'agit du symbole avertissant d'un danger. Il avertit de dangers de dommages personnels potentiels. Observer scrupuleusement les messages relatifs à la sécurité figurant à la suite de ce symbole afin d'éviter les dangers de blessures ou de mort.

## **AVERTISSEMENT**

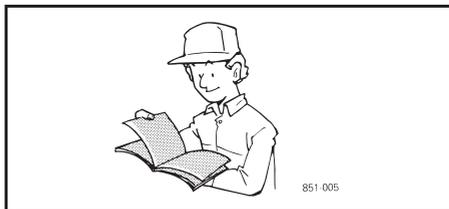
Un **AVERTISSEMENT** signale un danger qui, s'il n'est pas évité, peut provoquer la mort ou des blessures graves.

## **ATTENTION**

Un **ATTENTION** indique les précautions particulières à prendre pour éviter d'endommager la machine ou d'autres biens.

## **N.B.**

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des divers travaux.



## **AVERTISSEMENT**

**VEUILLEZ VOUS ASSURER DE BIEN LIRE ET COMPRENDRE LA TOTALITÉ DE CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE.**

## **N.B.**

- Yamaha s'efforce en permanence d'améliorer la conception et la qualité de ses produits. Par conséquent, même si ce manuel contient les toutes dernières informations sur les produits disponibles lors de l'impression, il peut y avoir de petites différences entre votre machine et ce manuel. Si vous avez des questions concernant ce manuel, veuillez consulter un concessionnaire Yamaha.
- Ce manuel doit être considéré comme partie intégrante de cette machine et doit être remis avec cette machine en cas de revente.

\* Le produit et les caractéristiques peuvent être modifiés sans préavis.

# TABLE DES MATIÈRES

<b>INFORMATIONS DE SÉCURITÉ</b> .....	1	Grille du silencieux et pare-étincelles .....	22
Les fumées d'échappement sont toxiques.....	1	Dépannage.....	24
Le carburant est très inflammable et toxique.....	1	<b>REMISAGE</b> .....	27
Le moteur et le silencieux peuvent être chauds .....	1	Vidange du carburant.....	27
<b>EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES</b> .....	3	Moteur.....	29
<b>DESCRIPTION</b> .....	4	<b>CARACTÉRISTIQUES</b> .....	30
<b>FONCTION DE COMMANDE</b> .....	5	Dimensions .....	30
Témoin d'avertissement d'huile (rouge).....	5	Moteur.....	30
Contacteur du moteur .....	5	Pompe.....	30
Manette des gaz .....	5	<b>INFORMATIONS CLIENT</b> .....	31
Lever du robinet de carburant .....	6	Enregistrements des numéros d'identification .....	31
Lever du starter.....	6	Identification de la machine .....	31
Lanceur à rappel.....	6	<b>SYSTÈME DE CONTRÔLE DE L'ÉMISSION DE GAZ D'ÉCHAPPEMENT ET COMPOSANTS</b> .....	32
<b>PRÉPARATION</b> .....	7	<b>SCHÉMA DE CÂBLAGE</b> .....	33
Carburant .....	7	<b>INSTALLATION DU SUPPORT EN PLASTIQUE</b> .....	34
Huile moteur.....	8		
Installation du tuyau d'eau .....	9		
Amorçage de l'eau .....	10		
<b>CONTRÔLE PRÉALABLE À L'UTILISATION</b> .....	11		
Contrôle préalable à l'utilisation .....	11		
<b>FONCTIONNEMENT</b> .....	12		
Préparation pour le fonctionnement.....	12		
Amorçage de l'eau .....	12		
Démarrage du moteur.....	13		
Arrêt du moteur.....	14		
Vidangez l'eau après utilisation .....	15		
Fonctionnement en haute altitude....	15		
<b>ENTRETIEN PÉRIODIQUE</b> .....	16		
Tableau de périodicité des entretiens .....	16		
Inspection de la bougie.....	17		
Réglage du carburateur .....	18		
Vérification des fuites d'eau.....	18		
Remplacement de l'huile moteur .....	18		
Filtre à air.....	20		
Robinet de carburant .....	21		
Filtre du réservoir de carburant.....	22		

## INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

### Les fumées d'échappement sont toxiques

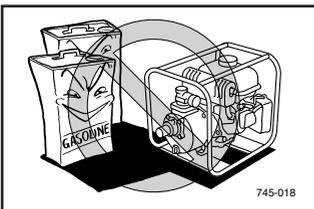
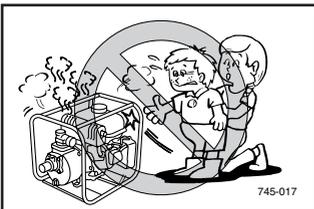
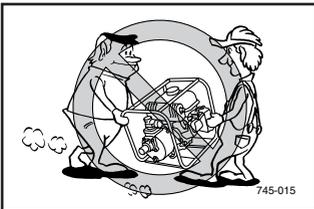
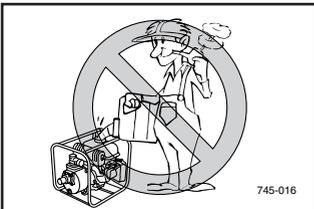
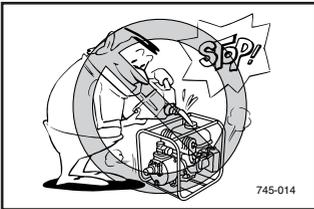
- L'utilisation d'une pompe à eau en intérieur PEUT VOUS TUER EN QUELQUES MINUTES. Les gaz d'échappement provenant du moteur contiennent du monoxyde de carbone. C'est un poison invisible et inodore.
- NE JAMAIS utiliser dans une maison ou un garage, MÊME SI les portes et les fenêtres sont ouvertes.
- Utilisez uniquement en EXTÉRIEUR et loin des fenêtres, portes et événements.

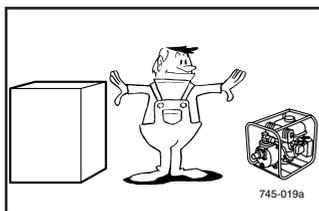
### Le carburant est très inflammable et toxique

- Coupez toujours le moteur lors du plein de carburant.
- Ne faites jamais le plein de carburant alors que vous fumez ou à proximité d'une flamme nue.
- Faites attention à ne pas répandre du carburant sur le moteur ou le silencieux lors du plein.
- Ne laissez pas la pompe à eau à l'intérieur du véhicule ou dans le coffre.
- En cas d'ingestion de carburant, d'inhalation de vapeurs de carburant, ou mise en contact du carburant avec vos yeux, consultez immédiatement votre médecin. Si vous renversez du carburant sur votre peau ou vos vêtements, lavez immédiatement avec du savon et de l'eau, et changez vos vêtements.
- Lors de l'utilisation ou du transport de la pompe à eau, assurez-vous que celle-ci reste à la verticale. En cas d'inclinaison, du carburant risque de fuir du carburateur ou du réservoir de carburant.

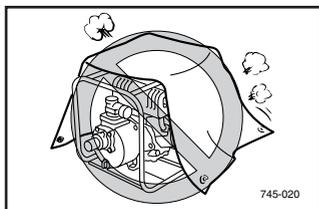
### Le moteur et le silencieux peuvent être chauds

- Placez la pompe à eau dans un lieu hors de la portée des piétons ou des enfants.
- Ne placez aucuns matériaux inflammables à proximité de la sortie des gaz d'échappement lors du fonctionnement.





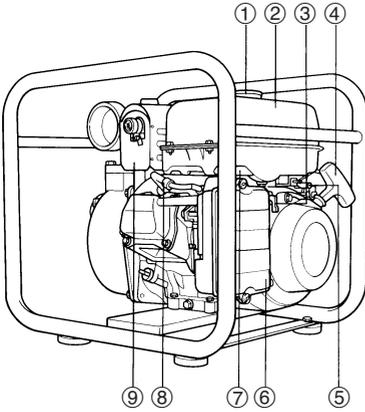
- Pour éviter la surchauffe, assurez-vous d'une ventilation adéquate en éloignant la machine d'au moins 1 m (3 ft) des objets ou d'autres équipements.



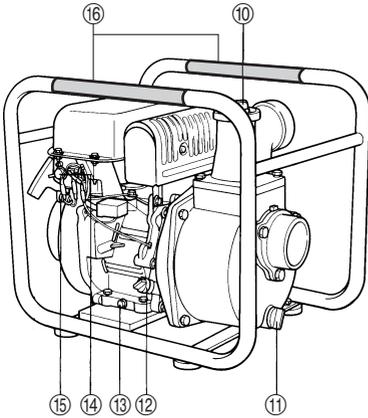
- Ne faites pas tourner le moteur avec un couvercle anti-poussière ou autres objets le recouvrant.
- Lorsque vous recouvrez la pompe à eau, veillez à le faire uniquement une fois le moteur et le silencieux complètement refroidis.



## DESCRIPTION



- ① Bouchon du réservoir de carburant
- ② Réservoir de carburant
- ③ Robinet de carburant
- ④ Lanceur à rappel
- ⑤ Manette des gaz
- ⑥ Couvercle du boîtier de filtre à air
- ⑦ Levier du starter
- ⑧ Bougie
- ⑨ Silencieux
- ⑩ Orifice d'amorçage
- ⑪ Bouchon de vidange de l'eau
- ⑫ Bouchon de remplissage d'huile
- ⑬ Boulon de vidange d'huile
- ⑭ Contacteur du moteur
- ⑮ Témoin d'avertissement d'huile
- ⑯ Poignée de transport



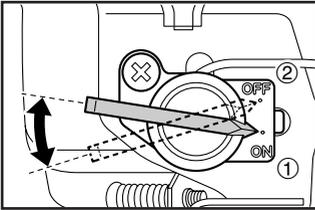
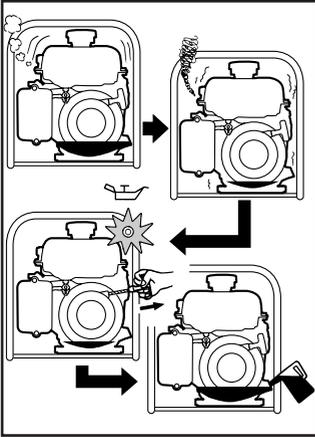
## FUNCTION DE COMMANDE

### Témoin d'avertissement d'huile (rouge)

Lorsque le niveau d'huile tombe en dessous du niveau inférieur, le témoin d'avertissement d'huile s'allume, puis le moteur s'arrête automatiquement. Le moteur redémarrera uniquement si vous rajoutez de l'huile.

#### N.B.

Si le moteur cale ou ne démarre pas, tournez le contacteur du moteur sur « ON » (MARCHE) puis tirez sur le lanceur à rappel. Si le témoin d'avertissement d'huile clignote pendant quelques secondes, la quantité d'huile moteur est insuffisante. Ajoutez de l'huile et redémarrez.



### Contacteur du moteur

Le contacteur du moteur commande le système d'allumage.

#### ① « ON » (MARCHE)

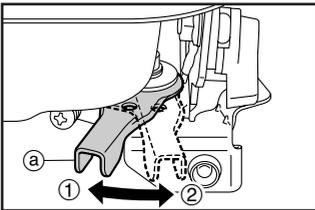
Le circuit d'allumage est sous tension.

Le moteur peut être mis en route.

#### ② « OFF » (ARRÊT)

Le circuit d'allumage est hors tension.

Le moteur ne se met pas en marche.



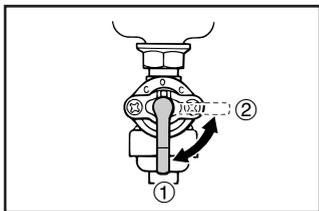
### Manette des gaz

La manette des gaz contrôle la vitesse du moteur. Déplacez la manette des gaz dans la direction ② pour augmenter la vitesse du moteur. Déplacez la manette des gaz dans la direction ① pour diminuer la vitesse du moteur.

a) Manette des gaz

### ATTENTION

Toujours vérifier le fonctionnement de la manette des gaz avant le démarrage du moteur.



### Levier du robinet de carburant

Le robinet de carburant transfère le carburant depuis le réservoir de carburant vers le carburateur.

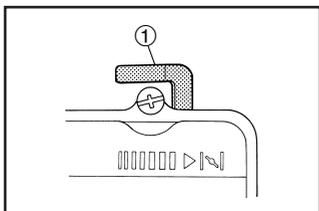
Le robinet de carburant a deux positions.

#### ① MARCHÉ

Lorsque le levier est dans cette position, le carburant parvient au carburateur. En utilisation normale, le levier doit se trouver dans cette position.

#### ② ARRÊT

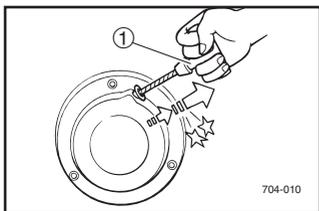
Lorsque le levier est dans cette position, l'arrivée de carburant est coupée. Remplacez toujours le levier dans cette position lorsque le moteur ne tourne pas.



### Levier du starter

Démarrer un moteur à froid nécessite un mélange air-carburant plus riche qui est alimenté par le levier du starter.

#### ① Levier du starter



### Lanceur à rappel

Le lanceur à rappel est utilisé pour démarrer le moteur.

Tirez lentement sur le lanceur à rappel jusqu'à ce qu'il soit engagé, puis tirez-le fermement.

#### ① Poignée du lanceur à rappel

### ATTENTION

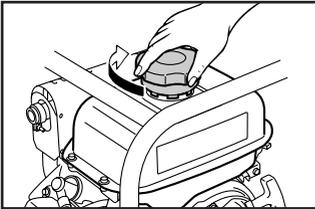
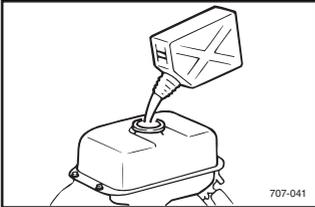
- Tirez verticalement sur la poignée du lanceur à rappel.
- Remettez lentement la poignée du lanceur à rappel.
- Ne pas toucher la poignée du lanceur à rappel pendant que la pompe à eau est en marche.

# PRÉPARATION

## Carburant

### AVERTISSEMENT

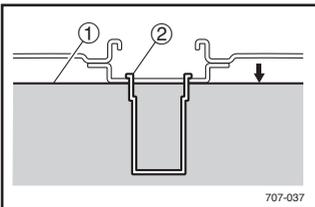
- Le carburant est très inflammable et toxique. Lisez attentivement la section « INFORMATIONS DE SÉCURITÉ » (voir page 1) avant de faire le plein.
- Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant, sinon cela risque de déborder lorsque le carburant chauffe et se dilate.
- Essayez immédiatement le carburant répandu.
- Après avoir fait le plein de carburant, assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est bien serré.



1. Arrêtez le moteur.
2. Placez la pompe à eau sur une surface plane.
3. Retirez le bouchon du réservoir de carburant.
4. Contrôlez le niveau de carburant.
5. S'il est bas, remplissez le réservoir de carburant.

### ATTENTION

- Essayez immédiatement le carburant répandu avec un chiffon propre, doux et sec, car le carburant risque d'abîmer les surfaces peintes ou les pièces en plastique.
- Utilisez exclusivement de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence au plomb risque de gravement endommager les pièces internes du moteur.



Assurez-vous qu'il y a suffisamment de carburant dans le réservoir.

Lorsque vous faites le plein de carburant, assurez-vous de remplir le réservoir jusqu'au bord inférieur du filtre du réservoir de carburant.

- ① Niveau de carburant
- ② Filtre du réservoir de carburant

Votre moteur Yamaha a été conçu pour une utilisation avec de l'essence sans plomb normale avec un indice d'octane à la pompe ((R+M)/2) de 86 ou supérieur, ou indice d'octane de recherche de 91 ou supérieur.

Carburant recommandé :

Essence sans plomb

Capacité du réservoir de carburant :

Total :

4,0 L (1,06 US gal, 0,88 Imp gal)

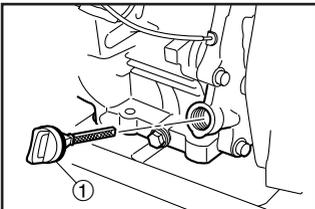
## Huile moteur

### **ATTENTION**

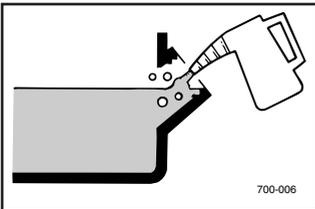
**La pompe à eau est expédiée sans huile moteur. Ne pas démarrer le moteur avant de l'avoir rempli avec suffisamment d'huile moteur.**

1. Placez la pompe à eau sur une surface plane.
2. Retirez le bouchon de remplissage d'huile.

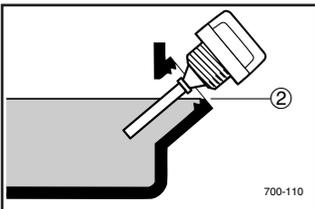
① Bouchon de remplissage d'huile

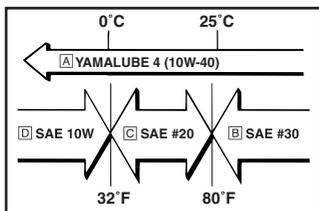


3. Ajoutez la quantité spécifiée de l'huile moteur recommandée, puis installez et serrez le bouchon de remplissage d'huile.



② Niveau correct





Huile moteur recommandée :

**A** YAMALUBE 4 (10W-40),  
SAE 10W-30 ou 10W-40

**B** SAE #30

**C** SAE #20

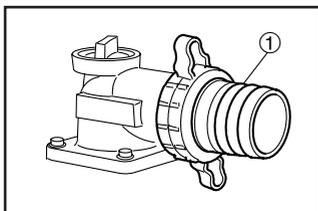
**D** SAE 10W

Qualité d'huile moteur recommandée :

Type SE Service API ou supérieur

Quantité d'huile moteur :

0,6 L (0,63 US qt, 0,53 Imp qt)



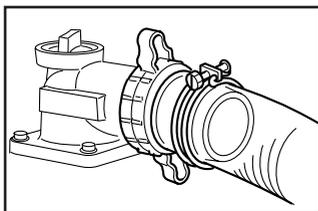
### Installation du tuyau d'eau

1. Installez le raccord du tuyau à la pompe.

① Raccord de tuyau

#### ATTENTION

Lors de l'installation du joint à la pompe, assurez-vous que le joint est en place.



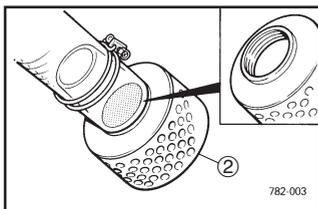
2. Branchez les tuyaux sur les joints avec un collier de serrage.

3. Branchez la crépine sur le bout du tuyau d'alimentation.

② Crépine

#### ATTENTION

- Assurez-vous que les tuyaux sont solidement installés sinon une fuite d'air se produira et l'eau ne sera pas aspirée.
- Assurez-vous que la crépine soit installée sinon des dommages de la pompe peuvent apparaître.



782-003

#### ATTENTION

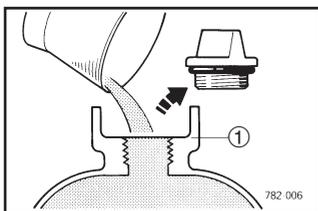
Installez la crépine

A) 50 mm (2 in) diamètre de l'orifice d'aspiration pour YP20G

ou

B) 80 mm (3 in) diamètre de l'orifice d'aspiration pour YP30G

les deux avec des perforations filtrantes de diamètre 8 mm (0,31 in) ou moins.



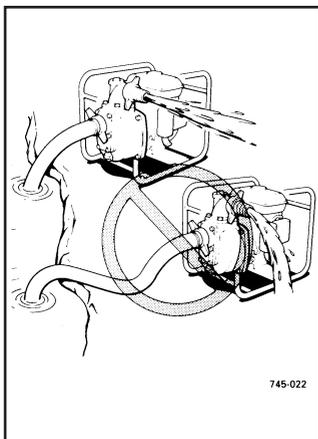
## Amorçage de l'eau

Assurez-vous que l'eau soit au niveau supérieur du corps de la pompe. Ajoutez de l'eau si nécessaire.

① Niveau supérieur

### **ATTENTION**

**Assurez-vous que la pompe soit remplie avec de l'eau avant le démarrage du moteur sinon des dommages sur la garniture mécanique apparaîtront.**



### **N.B.**

- Placez la pompe à eau sur une surface immobile, plate et droite aussi près que possible de l'eau à pomper.
- Plus la pompe à eau est plus haute que la surface de l'eau (plus de tête d'aspiration), plus il faudra de temps pour amorcer la pompe et le rendement de la pompe (tête de décharge) sera réduit.

# CONTRÔLE PRÉALABLE À L'UTILISATION



## AVERTISSEMENT

---

**Si l'un des éléments du contrôle préalable à l'utilisation ne fonctionne pas correctement, faites-le inspecter et réparer avant d'utiliser la pompe à eau.**

---

Il est de la responsabilité du propriétaire de s'assurer de l'état de la pompe à eau. Les composants essentiels peuvent commencer à se détériorer rapidement et de manière inattendue, même si la pompe à eau n'est pas utilisée.

### **N.B.**

---

Les contrôles préalables à l'utilisation doivent être effectués chaque fois que la pompe à eau est utilisée.

---

### **Contrôle préalable à l'utilisation Carburant (voir page 7)**

- Contrôlez le niveau de carburant dans le réservoir de carburant.
- Faites le plein si nécessaire.

### **Canalisation de carburant**

- Contrôlez que la durite de carburant n'est ni craquelée ni endommagée.
- Remplacez-la si nécessaire.

### **Huile moteur (voir page 8)**

- Contrôlez le niveau d'huile dans le moteur.
- Si nécessaire, ajoutez de l'huile recommandée jusqu'au niveau spécifié.
- Vérifiez qu'il n'y ait pas de fuites d'huile provenant de la pompe à eau.

### **Le moment où une anomalie est détectée lors de l'utilisation**

- Contrôlez le fonctionnement.
- Si nécessaire, consultez un concessionnaire Yamaha.

## FONCTIONNEMENT

### **AVERTISSEMENT**

Ne faites jamais fonctionner la pompe à eau dans un endroit fermé car cela risque de provoquer une perte de connaissance et même la mort en peu de temps. Faites tourner le moteur dans un endroit bien aéré.

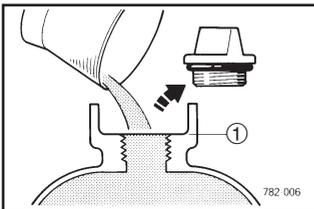
### **ATTENTION**

La pompe à eau est expédiée sans huile moteur. Ne pas démarrer le moteur avant de l'avoir rempli avec suffisamment d'huile moteur.

### **Préparation pour le fonctionnement**

Choisissez le meilleur emplacement pour que la pompe à eau effectue le travail de pompage. Placez la pompe sur une surface plane et droite aussi près que possible de l'eau à pomper. Connectez les tuyaux correctement (Voir page 9).

La performance de pompage est affectée par divers facteurs dont la longueur des tuyaux et la hauteur verticale à partir de la surface de l'eau à la pompe (tête d'aspiration) et de la pompe au bout du tuyau de refoulement (tête de décharge). Étant donné que la hauteur de la pompe à partir de la surface de l'eau augmente, le temps nécessaire pour amorcer la pompe augmentera et les déchets provenant de la pompe diminueront. Ne pas dépasser la hauteur manométrique et les caractéristiques de la tête d'aspiration pour votre pompe à eau (Voir page 30).



### **Amorçage de l'eau**

Avant le démarrage du moteur, assurez-vous que l'eau soit au niveau supérieur du corps de la pompe. Ajoutez de l'eau propre si nécessaire.

① Niveau supérieur

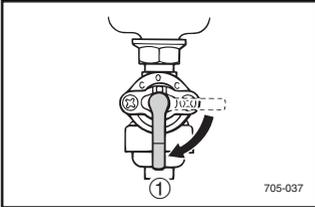
### **ATTENTION**

Assurez-vous que la pompe soit remplie avec de l'eau avant le démarrage du moteur sinon des dommages sur la garniture mécanique apparaîtront.

## Démarrage du moteur

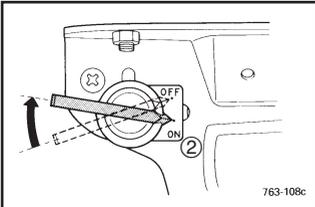
### **ATTENTION**

Assurez-vous que la pompe soit remplie d'eau avant le démarrage du moteur.



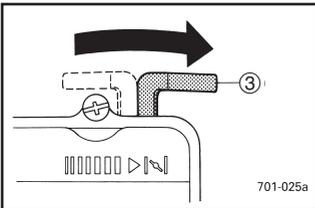
1. Tournez le levier du robinet de carburant sur la position MARCHE.

① MARCHE



2. Tournez le contacteur du moteur sur « ON » (MARCHE).

② « ON » (MARCHE)



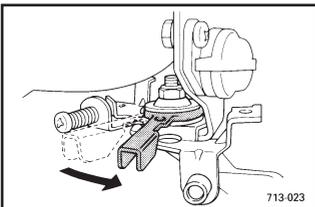
3. Tournez le levier du starter sur la position « |>| ».

③ Levier du starter

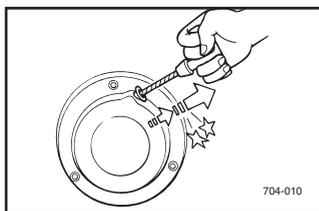
### **N.B.**

Le starter n'est pas nécessaire pour démarrer un moteur chaud.

Tournez le levier du starter en position de fonctionnement.



4. Déplacez la manette des gaz légèrement vers la droite.



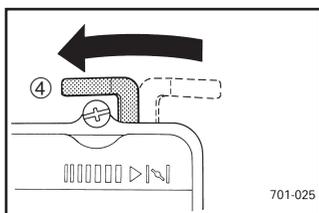
5. Tirez lentement sur le lanceur à rappel jusqu'à ce qu'il soit engagé, puis tirez-le fermement.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Veillez à utiliser le lanceur à rappel. Dans de rares cas, la poignée du lanceur à rappel ne peut être tirée en arrière rapidement par le retour du moteur.**

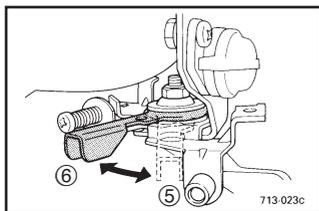
### **N.B.**

Maintenez fermement la poignée de transport pour empêcher la pompe à eau de tomber lorsque vous tirez le lanceur à rappel.



6. Une fois le moteur en marche, faites chauffer le moteur suffisamment pour qu'il ne s'arrête pas lorsque le levier du starter est remis à sa position d'origine.

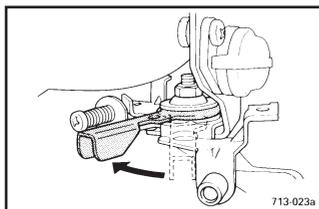
- ④ Position d'origine



7. Mettez la manette des gaz sur la position souhaitée.

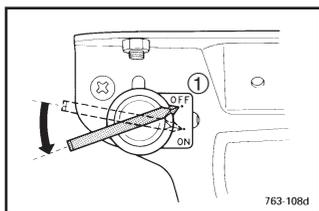
- ⑤ Augmenter la vitesse du moteur

- ⑥ Diminuer la vitesse du moteur



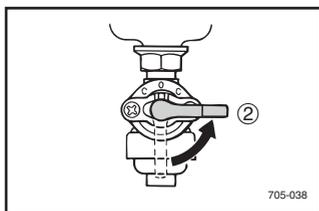
### **Arrêt du moteur**

1. Déplacez la manette des gaz complètement à gauche.



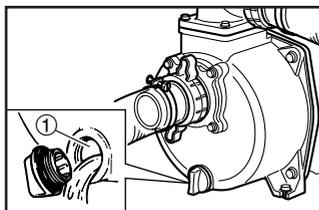
2. Tournez le contacteur du moteur sur « OFF » (ARRÊT).

- ① « OFF » (ARRÊT)



3. Tournez le levier du robinet de carburant sur la position ARRÊT.

② ARRÊT



### Vidangez l'eau après utilisation

Après utilisation, ouvrez le bouchon de vidange pour vidanger l'eau restante du boîtier.

#### **ATTENTION**

À moins que le boîtier ne soit drainé avant le remisage, la pompe peut être sérieusement endommagée en cas de gel de l'eau si les températures descendent à 0 °C (32 °F) ou en dessous.

① Orifice d'évacuation

### Fonctionnement en haute altitude

Ce moteur peut nécessiter un kit de carburateur haute altitude afin de garantir un fonctionnement correct du moteur à des altitudes supérieures à 4000 ft. (1219 mètres). Si vous faites fonctionner votre moteur à des altitudes supérieures à 4000 ft. (1219 mètres) régulièrement, demandez à votre concessionnaire Yamaha local d'effectuer les modifications nécessaires sur le carburateur. Ce moteur devrait être utilisé dans sa configuration d'origine, c'est à dire à une altitude inférieure à 4000 ft. (1219 mètres) car des dommages peuvent se produire si le kit de haute altitude est installé et utilisé à une altitude inférieure à 4000 ft. (1219 mètres).

# ENTRETIEN PÉRIODIQUE

## Tableau de périodicité des entretiens

Un entretien régulier est d'une plus grande importance pour de meilleures performances et un fonctionnement en toute sécurité.



### AVERTISSEMENT

**Arrêtez le moteur avant de commencer les opérations d'entretien.**

N°	Élément	Remarques	Contrôle préalable à l'utilisation (quotidiennement)	Tous les			
				Initial	1 mois ou 20 h	3 mois ou 50 h	6 mois ou 100 h
1.	** Bougie	Vérifiez l'état, ajustez l'écartement et nettoyez. Remplacez si nécessaire.			●		
2.	Huile moteur	Vérifiez le niveau de l'huile.	●				
		Remplacez.		●		●	
3.	** Filtre à air	Nettoyez. Remplacez si nécessaire.			●		
4.	Filtre du réservoir de carburant	Nettoyez le robinet de carburant et le filtre du réservoir de carburant. Remplacez si nécessaire.				●	
5.*	** Jeu des soupapes	Contrôlez et réglez lorsque le moteur est froid.					●
6.	Canalisation de carburant	Vérifiez si la durite de carburant ne présente ni fissures, ni dommages. Remplacez si nécessaire.	●				
7.*	** Carter système de reniflard	Vérifiez le tuyau de reniflard ni fissures, ni dommages. Remplacez si nécessaire.					●
8.*	** Régime de ralenti	Contrôlez et réglez le moteur en régime de ralenti.					●
9.	*** Système d'échappement	Vérifiez la présence de fuites. Resserrez ou remplacez le joint si nécessaire.	●				
		Vérifiez la grille du silencieux et le pare-étincelles. Nettoyez ou remplacez si nécessaire.					●
10.	** Levier du starter	Vérifiez le fonctionnement de la duse.	●				
11.*	Système de refroidissement	Vérifiez que le ventilateur ne présente aucuns dommages.				●	
12.	Système de démarrage	Vérifiez le lanceur à rappel fonctionnement.	●				
13.*	** Décarbonisation	Plus fréquemment si nécessaire.		Après toutes les 500 h.			
14.	Pompe à eau	Vérifiez la présence de fuites. Resserrez ou remplacez le joint torique et/ou joint.	●				
15.*	Raccords/attaches	Contrôlez tous les raccords et attaches. Corrigez si nécessaire.				●	

\* : Il est recommandé que ces éléments soient entretenus par un concessionnaire Yamaha.

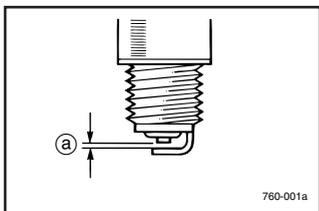
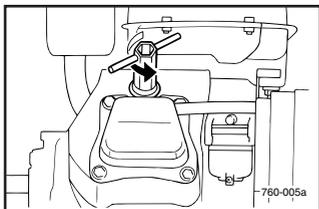
\*\* : Lié au système de contrôle des émissions.

### ATTENTION

**Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine Yamaha. Consultez un concessionnaire agréé Yamaha pour plus de précautions.**

## Inspection de la bougie

La bougie est une pièce importante du moteur qui devrait être contrôlée régulièrement.



1. Retirez le capuchon de la bougie et la bougie.
2. Vérifiez s'il y a une décoloration et retirez le carbone.  
L'isolant en porcelaine autour de l'électrode centrale de la bougie doit avoir une couleur allant du brun-clair au brun-moyen.
3. Vérifiez le type de bougie et l'écartement.

Bougie standard :  
BPR4ES (NGK)  
Écartement des électrodes :  
0,7–0,8 mm (0,028–0,031 in)

Ⓐ Écartement

### **N.B.** \_\_\_\_\_

L'écartement des électrodes doit être mesuré avec une jauge à épaisseur de fil et, si nécessaire, ajusté à la valeur spécifiée.

- 
4. Installez la bougie, puis serrez-la.

Couple de serrage de la bougie :  
20 Nm (2,0 m-kgf, 14 ft-lbf)

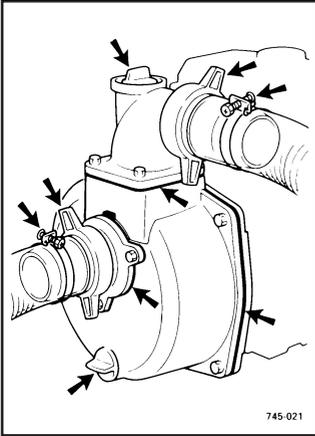
### **N.B.** \_\_\_\_\_

Si vous ne disposez pas d'une clé dynamométrique au moment où vous installez une bougie, une bonne estimation du couple correct est de 1/4–1/2 tours après le serrage à la main. Toutefois, la bougie doit être serrée au couple spécifié dès que possible.

- 
5. Installez le capuchon de bougie.

## Réglage du carburateur

Le carburateur est une partie essentielle du moteur. Le réglage doit être confié à un concessionnaire Yamaha ayant des connaissances professionnelles, des données spécialisées et des équipements pour le faire correctement.



## Vérification des fuites d'eau

Vérifiez la présence de fuites d'eau de la pompe à eau.

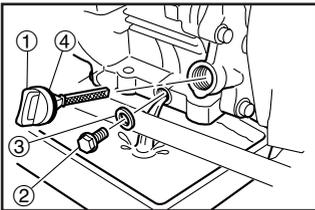
Resserrez les boulons, les bougies, la bande et les raccords de tuyau. Remplacez les joints toriques et/ou les joints si nécessaire.

## Remplacement de l'huile moteur



### AVERTISSEMENT

Évitez de vidanger l'huile moteur juste après l'arrêt du moteur. L'huile est chaude et doit être manipulée avec précaution pour éviter les risques de brûlures.



1. Placez la pompe à eau sur une surface plane et laissez le moteur chauffer pendant plusieurs minutes. Puis arrêtez le moteur et tournez le levier du robinet de carburant sur la position ARRÊT.

2. Retirez le bouchon de remplissage d'huile.

① Bouchon de remplissage d'huile

3. Placez un bac à huile sous le moteur. Retirez le boulon de vidange d'huile et le joint pour que l'huile soit complètement vidangée.

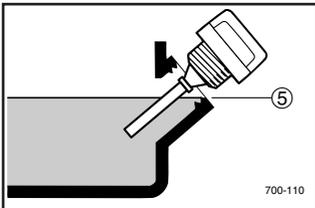
② Boulon de vidange d'huile

③ Joint

④ Joint torique

4. Contrôlez le boulon de vidange d'huile, le bouchon de remplissage d'huile et le joint torique. Remplacez-les s'ils sont endommagés.
5. Installez un nouveau joint et le boulon de vidange d'huile, puis serrez le boulon.

Couple de serrage du boulon de vidange d'huile :  
17 Nm (1,7 m·kgf, 12 ft·lbf)



700-110

6. Ajoutez de l'huile moteur jusqu'au niveau correct.

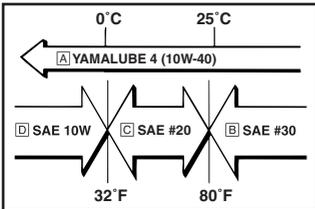
⑤ Niveau correct

Huile moteur recommandée :

- A YAMALUBE 4 (10W-40),  
SAE 10W-30 ou 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

Qualité d'huile moteur recommandée :  
Type SE Service API ou supérieur

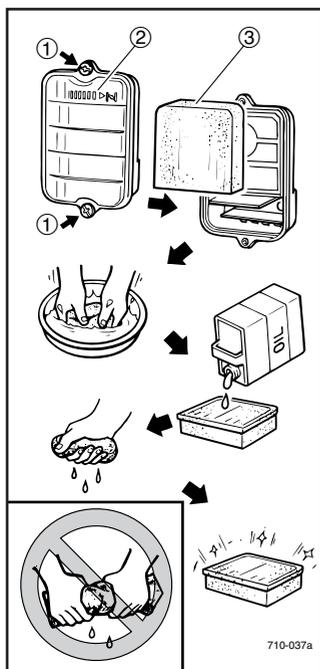
Quantité d'huile moteur :  
0,6 L (0,63 US qt, 0,53 Imp qt)



### ATTENTION

**Assurez-vous qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le carter moteur.**

7. Installez le bouchon de remplissage d'huile.



## Filtre à air

1. Retirez les vis, puis retirez le couvercle du boîtier de filtre à air.

2. Retirez l'élément en mousse.

① Vis

② Couvercle du boîtier de filtre à air

③ Élément en mousse

3. Lavez l'élément en mousse dans du solvant et séchez-le.

### **AVERTISSEMENT**

**N'utilisez jamais du solvant alors que vous fumez ou à proximité d'une flamme nue.**

4. Huilez l'élément en mousse et pressez-le pour retirer l'excédent d'huile.

L'élément en mousse doit être humide mais pas trempé.

Huile recommandée :

Huile pour filtre à air en mousse ou huile moteur  
(voir page 19)

### **ATTENTION**

**Ne pas tordre l'élément en mousse lorsque vous le pressez. Cela pourrait le déchirer.**

5. Insérez l'élément en mousse dans le boîtier du filtre à air.

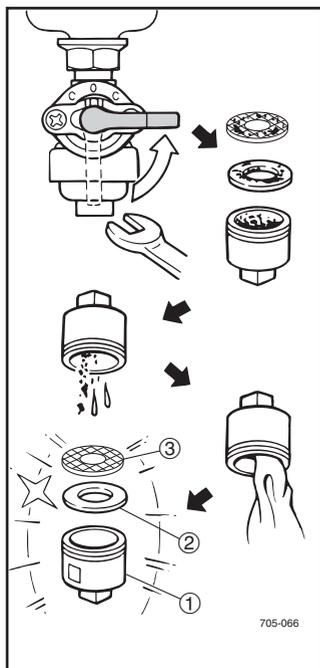
### **ATTENTION**

**Le moteur ne doit jamais fonctionner sans l'élément en mousse ; une usure excessive du piston et du cylindre pourrait en résulter.**

**N.B.**

Assurez-vous que la surface d'étanchéité de l'élément en mousse corresponde au boîtier du filtre à air de sorte qu'il n'y ait pas de fuite d'air.

6. Installez le couvercle du boîtier de filtre à air et serrez les vis.



## Robinet de carburant

### **! AVERTISSEMENT**

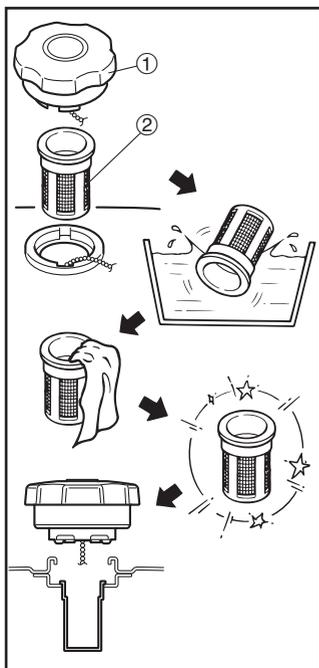
**N'utilisez jamais d'essence lorsque vous fumez ou à proximité d'une flamme nue.**

1. Arrêtez le moteur.
2. Tournez le levier du robinet de carburant sur ARRÊT.
3. Retirez le bol du robinet de carburant, le joint et la crépine à carburant.
4. Nettoyez le bol et la crépine à carburant avec de l'essence et essuyez-les.
5. Vérifiez le joint. Remplacez-le s'il est endommagé.
6. Installez la crépine à carburant, le joint et le bol du robinet de carburant.

### **! AVERTISSEMENT**

**Assurez-vous que le bol du robinet de carburant soit bien serré.**

- ① Bol du robinet de carburant
- ② Joint
- ③ Crépine à carburant



## Filtere du réservoir de carburant

### **! AVERTISSEMENT**

**N'utilisez jamais d'essence lorsque vous fumez ou à proximité d'une flamme nue.**

1. Retirez le bouchon du réservoir de carburant et le filtre du réservoir de carburant.

-   Bouchon du réservoir de carburant
-   Filtre du réservoir de carburant

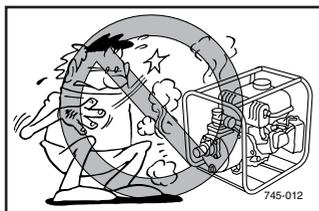
2. Nettoyez le filtre du réservoir de carburant avec de l'essence.  
Remplacez-le s'il est endommagé.

3. Essuyez le filtre du réservoir de carburant et insérez-le.

4. Installez le bouchon du réservoir de carburant.

### **! AVERTISSEMENT**

**Assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant soit bien serré.**



## Grille du silencieux et pare-étincelles

### **! AVERTISSEMENT**

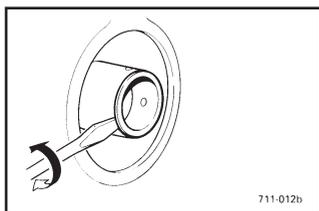
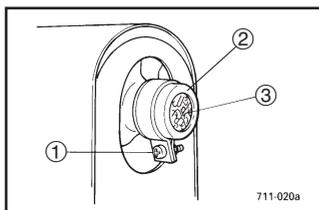
**Le moteur et le silencieux sont toujours brûlants après l'arrêt du moteur.**

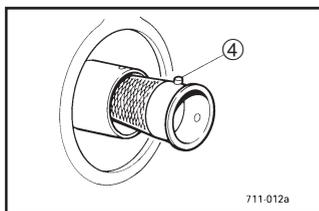
**Durant l'inspection ou la réparation, évitez tout contact d'une partie de votre corps ou de vos vêtements avec le moteur et le silencieux tant qu'ils sont encore chauds.**

1. Desserrez la vis, puis enlevez le capuchon du silencieux et la grille du silencieux.

-   Vis
-   Capuchon du silencieux
-   Grille du silencieux

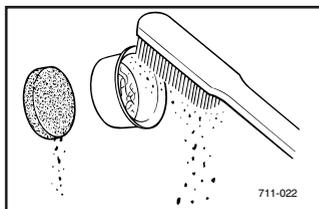
2. Utilisez un tournevis à tête plate pour extraire le pare-étincelles du silencieux.





3. Retirez le pare-étincelles.

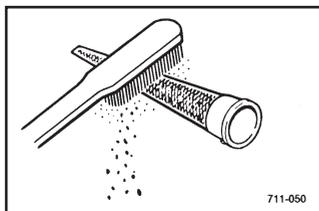
④ Pare-étincelles



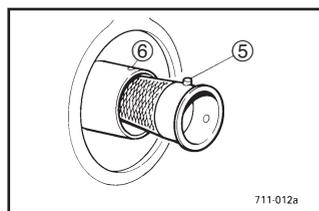
4. Enlevez les dépôts de carbone sur la grille du silencieux et le pare-étincelles à l'aide d'une brosse métallique.

**ATTENTION**

Lors du nettoyage, utilisez la brosse métallique avec précaution pour éviter d'endommager ou de rayer la grille du silencieux et le pare-étincelles.



5. Vérifiez la grille du silencieux et le pare-étincelles. Remplacez-les s'ils sont endommagés.

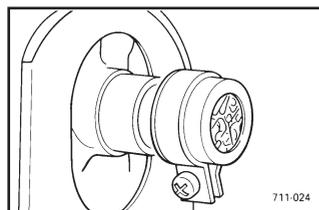


6. Installez le pare-étincelles.

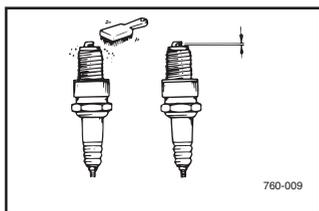
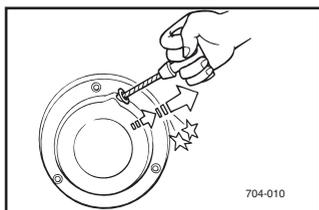
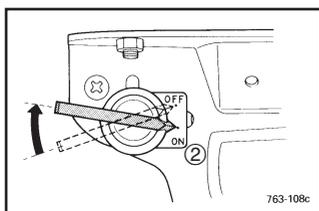
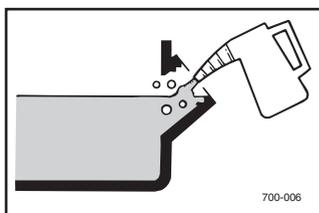
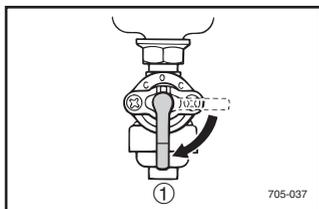
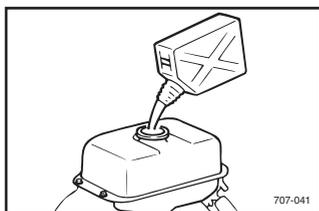
**N.B.** Alignez la projection de pare-étincelles avec l'orifice du tuyau du silencieux.

⑤ Projection

⑥ Orifice



7. Installez la grille du silencieux et le capuchon du silencieux, puis resserrez la vis.



## Dépannage

### Le moteur ne démarre pas

1. Circuits de carburant
  - Aucun carburant n'est acheminé vers la chambre de combustion.
  - Aucun carburant dans le réservoir .... Faites l'appoint en carburant.
  - Carburant dans le réservoir .... Levier du robinet de carburant sur MARCHE.

#### ① MARCHE

- Canalisation de carburant bouchée .... Nettoyez la canalisation de carburant.
- Corps étranger dans le robinet de carburant .... Nettoyez le robinet de carburant.
- Carburateur bouché .... Nettoyez le carburateur.

#### 2. Circuit d'huile moteur

Insuffisant

- Le niveau d'huile est bas .... Ajoutez de l'huile moteur.

#### 3. Circuits électriques

- Tournez le contacteur du moteur sur « ON » (MARCHE) et tirez sur le lanceur à rappel.

#### ② « ON » (MARCHE)

Bougie en mauvais état

- Bougie encrassée par le carbone ou mouillée .... Retirez le carbone ou essuyez la bougie pour la sécher.
- Système d'allumage défectueux .... Consultez un concessionnaire Yamaha.

#### 4. Compression

Insuffisant

- Usure du piston et du cylindre .... Consultez un revendeur.
- Desserrez les écrous de la culasse .... Serrez les écrous correctement.
- Joint endommagé .... Remplacez le joint.

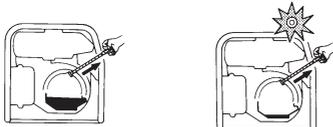
#### **L'eau ne s'évacue pas**

- Bouchon d'amorçage et/ou bouchon de vidange desserrés .... Serrez.
- Raccord de tuyau et/ou bande desserrés .... Serrez.
- Joint torique et/ou joints endommagés .... Remplacez.
- Garniture mécanique endommagée .... Consultez un revendeur.

**A** LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS

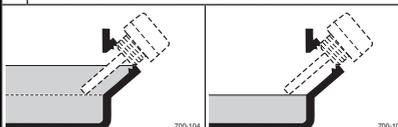


**B** Tournez le contacteur du moteur sur « ON » (MARCHE), puis tirez sur le lanceur à rappel et vérifiez si le témoin d'avertissement d'huile clignote.



**C** Ne s'allume pas    **D** S'allume

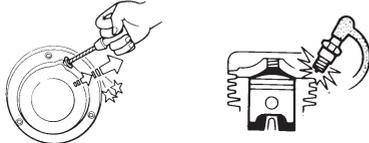
**E** Vérifiez le niveau d'huile moteur.



**F** OK    **G** Niveau bas

Consultez un concessionnaire Yamaha.    Ajoutez de l'huile moteur.

**H** Tirez sur le lanceur à rappel et vérifiez si l'étincelle de la bougie est suffisante. (voir « AVERTISSEMENT »)



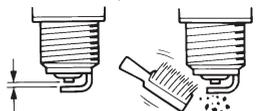
**⚠ AVERTISSEMENT**

- Pour éviter les **RISQUES D'INCENDIE**, assurez-vous de l'absence de carburant à proximité de la bougie.
- Pour éviter les **RISQUES D'INCENDIE**, assurez-vous de placer la bougie aussi loin que possible de l'orifice de la bougie et de la zone du carburateur.
- Pour éviter les **CHOCs ÉLECTRIQUES**, ne tenez pas le fil de la bougie dans votre main lors du test.

**I** OK    **J** Ne se déclenchent pas.

**K** Vérifiez la bougie.

- Type : BPR4ES (NGK)
- Écartement : 0,7–0,8 mm (0,028–0,031 in)



**L** Incorrect    **M** OK

Remplacez ou ajustez l'écartement.    Nettoyez la bougie.

**N** Contrôlez les éléments suivants.

- Encrassement du robinet de carburant
- Élément de filtre à air bouché.

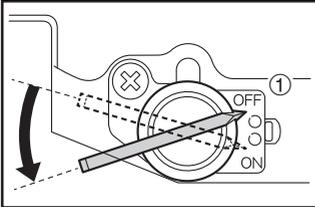
**O** Encrassé    **P** OK

**Q** Nettoyez ou remplacez ; si le moteur ne démarre pas, consultez un concessionnaire Yamaha.

**R** Consultez un concessionnaire Yamaha.

## REMISAGE

Le remisage à long terme de votre machine nécessitera quelques procédures de prévention pour la protéger contre la détérioration.



### Vidange du carburant

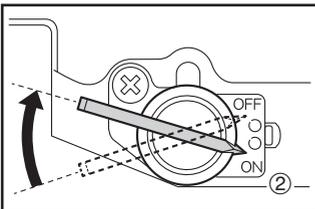
1. Tournez le contacteur du moteur sur « OFF » (ARRÊT).  
① « OFF » (ARRÊT)
2. Retirez le bouchon du réservoir de carburant et le filtre du réservoir de carburant. Vidangez le carburant du réservoir de carburant dans un récipient à essence agréé à l'aide d'un siphon manuel disponible dans le commerce. Puis, installez le filtre du réservoir de carburant et le bouchon du réservoir de carburant.

### **AVERTISSEMENT**

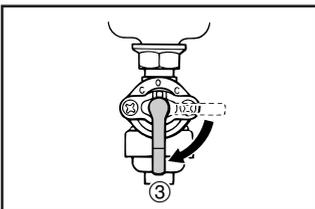
**Le carburant est très inflammable et toxique. Lisez attentivement les « INFORMATIONS DE SÉCURITÉ » (voir page 1).**

### **ATTENTION**

**Essuyez le carburant répandu immédiatement à l'aide d'un chiffon propre, doux et sec, car le carburant peut abîmer les surfaces peintes ou les pièces en plastique.**



3. Tournez le contacteur du moteur sur « ON » (MARCHE).  
② « ON » (MARCHE)



4. Mettez le levier du robinet de carburant sur MARCHÉ.  
③ MARCHÉ

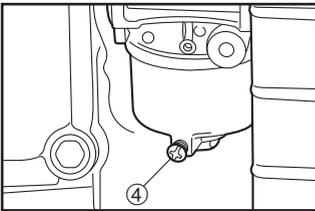
## **ATTENTION**

**Assurez-vous que la pompe soit remplie d'eau avant le démarrage du moteur.**

5. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.  
Le moteur s'arrête au bout de 20 minutes environ par manque de carburant.

### **N.B.**

La durée de fonctionnement du moteur dépend de la quantité restante de carburant dans le réservoir.



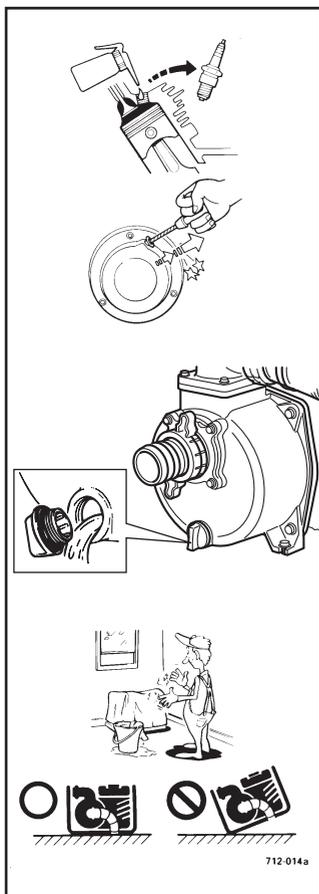
6. Vidangez le carburant restant du carburateur en dévissant la vis de vidange de la cuve du carburateur.

④ Vis de vidange

7. Tournez le contacteur du moteur sur « OFF » (ARRÊT).



8. Tournez le levier du robinet de carburant sur ARRÊT.
9. Serrez la vis de vidange.
10. Serrez davantage si des vis, des boulons et des écrous sont desserrés.



## Moteur

1. Retirez la bougie, versez environ une cuillerée à soupe d'huile moteur (voir page 19) dans l'orifice de bougie et réinstallez la bougie. Effectuez un lancement à rappel du moteur en le tournant plusieurs fois (avec l'allumage éteint) pour recouvrir d'huile les parois du cylindre.
2. Tirez le lanceur à rappel jusqu'à sentir une compression. Puis arrêtez de tirer. (Cela empêche le cylindre et les valves de rouiller).
3. Retirez le bouchon de vidange l'eau et évacuez l'eau. Réinstallez le bouchon de vidange l'eau après avoir drainé l'eau.
4. Nettoyez l'extérieur de la pompe à eau et appliquez un produit antirouille.
5. Rangez la pompe à eau dans un lieu sec et bien aéré, et placez le couvercle au-dessus.
6. La pompe à eau doit rester en position verticale lorsqu'elle est rangée, déplacée ou utilisée.

712-014a

# CARACTÉRISTIQUES

## Dimensions

	Unité	YP20G	YP30G
Longueur totale	mm (in)	397 (15,6)	
Largeur totale	mm (in)	518 (20,4)	
Hauteur totale	mm (in)	478 (18,8)	
Poids à sec	kg (lb)	29 (63,9)	30 (66,1)

## Moteur

	Unité	YP20G	YP30G
Type		Moteur à essence à soupape en tête 4 temps refroidi par air	
Disposition des cylindres		Incliné, 1 cylindre	
Cylindrée	cm <sup>3</sup>	171	
Alésage × Course	mm (in)	66,0 × 50,0 (2,60 × 1,97)	
Puissance nominale	kW (HP)/rpm	3,3 (4,4)/3600	
Carburant		Essence sans plomb	
Capacité du réservoir de carburant	L (US gal, Imp gal)	4,0 (1,06, 0,88)	
Quantité d'huile moteur	L (US qt, Imp qt)	0,6 (0,63, 0,53)	
Système d'allumage		TCI	
Bougie :		BPR4ES (NGK)	
Type		0,7–0,8 (0,028–0,031)	
Écartement	mm (in)		

## Pompe

	Unité	YP20G	YP30G
Calibre	mm (in)	50 (2)	80 (3)
Capacité maximale	L/min (US gal/min, Imp gal/min)	640 (169, 140)	980 (259, 216)
Hauteur manométrique	m (ft)	27 (88,5)	31 (101,7)
Tête d'aspiration	m (ft)	8 (26,2)	

# INFORMATIONS CLIENT

PRI-I.D. NUMÉRO :

<b>MODÈLE</b>	
[ ]	
<b>PRI-I.D. CODE</b>	<b>N ° DE SÉRIE</b>
[ ]	[ ]

## Enregistrements des numéros d'identification

Enregistrez votre ID principale, et les numéros de série dans les espaces prévus, afin de vous aider à passer commande des pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha.

Enregistrez et conservez également ces numéros d'identification dans un endroit séparé dans le cas d'un vol de votre machine.

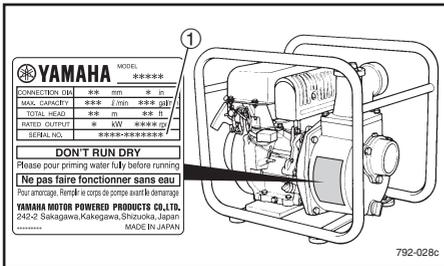
## Identification de la machine

Le numéro de série de la machine est apposé à l'endroit indiqué sur l'illustration.

① Numéro de série de la machine

## N.B.

Les trois premiers chiffres de ces numéros sont utilisés pour l'identification du modèle ; les chiffres restants représentent le numéro de production de l'unité. Consignez ces numéros à des fins de référence lors de la commande de pièces auprès d'un concessionnaire Yamaha.



## SYSTÈME DE CONTRÔLE DE L'ÉMISSION DE GAZ D'ÉCHAPPEMENT ET COMPOSANTS

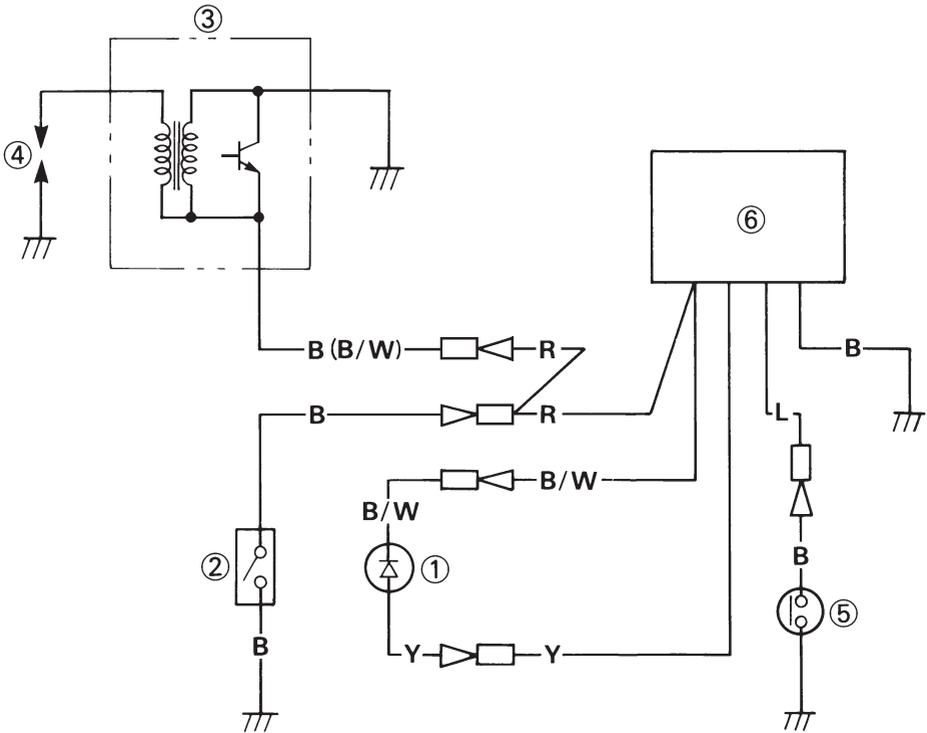
Élément	Acronyme
• CARB. ASSY., LH. & JT., ..... CARBURATEUR2	CARB (Carburateur)
• T.C.I. MAGNETO ASSY. & ..... BOUGIE	EI (Allumage électronique)
• CARTER1 & TÊTE, ..... CYLINDRE1	PCV (Carter Positif Ventilation)
• FILTRE À AIR COMPL. ....	ACL (Filtre à air)
• SIL., 2, BOUCHON, FILET, CÂBLE2 & PARE-ÉTINCELLES	

Les éléments ci-dessus et les acronymes correspondants sont fournis en conformité avec LES RÉGLEMENTATIONS EPA des ÉTATS-UNIS POUR LES NOUVEAUX MOTEURS À ALLUMAGE PAR BOUGIE ET MOTEUR TOUT TERRAIN ET DES REGULATIONS DE CALIFORNIE DE 1995 ET PLUS TARD POUR LES PETITS MOTEURS OFF-ROAD.

Les acronymes sont conformes à la version la plus récente du document de pratique recommandée J1930 de SAE, « Acronymes Diagnostiques, Termes et Définitions Pour le Système Électrique/Électronique. »

Il est recommandé que ces éléments soient entretenus par un concessionnaire Yamaha.

## SCHÉMA DE CÂBLAGE

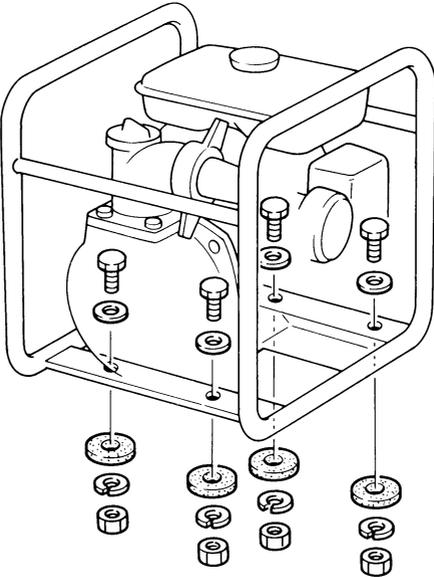


- ① Témoin d'avertissement d'huile
- ② Contacteur du moteur
- ③ Unité TCI
- ④ Bougie
- ⑤ Interrupteur de niveau d'huile
- ⑥ Unité d'avertissement de niveau d'huile

### Code couleur

R	Rouge
Y	Jaune
B	Noir
L	Bleu
B/W	Noir/Blanc

# INSTALLATION DU SUPPORT EN PLASTIQUE





IMPRIMÉ EN CHINE

2015•01×1   
(F)

**9CB-F8199-70-F0**

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>